

<b>DE</b>	<b>Originalbetriebsanleitung</b>	<b>Vertikutierer</b>
<b>EN</b>	Translation of the original instructions	Scarifier
<b>FR</b>	Traduction du mode d'emploi d'origine	Scarificateur
<b>IT</b>	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Scarificatore
<b>NL</b>	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Verticuteerder
<b>CZ</b>	Překlad originálního návodu k provozu	Vertikutátor
<b>SK</b>	Preklad originálneho návodu na prevádzku	Vertikulátora
<b>PL</b>	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Wertykulator
<b>HU</b>	Az eredeti használati utasítás fordítása	Vertikuláló



## GVZ 1432 F 2in1 / GVZ 1432 2in1

95131 / 95132

GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland





**DEUTSCH**

**Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdát u de machine in gebruik neemt.

ČEŠTINA

Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.

SLOVENČINA

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

POLSKI

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

MAGYAR

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használna.



**INBETRIEBNAHME** | STARTING-UP THE DEVICE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |  
TOESTEL IN GEBRUIK NEMEN | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY |  
URUCHAMIANIE URZĄDZENIA | A KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE | \_\_\_\_\_ 2

**Deutsch** **TECHNISCHE DATEN | SICHERHEITSHINWEISE | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG |  
VERHALTEN IM NOTFALL | SYMBOLE | WARTUNG | ENTSORGUNG | GEWÄHRLEISTUNG | SERVICE** \_\_\_\_\_ 10

**English** TECHNICAL DATA | SAFETY WARNINGS | SPECIFIED CONDITIONS OF USE |  
EMERGENCY PROCEDURE | SYMBOLS | MAINTENANCE | DISPOSAL | GUARANTEE | SERVICE \_\_\_\_\_ 17

**Français** CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES |  
UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS | CONDUITE EN CAS D'URGENCE | SYMBOLES |  
ENTRETIEN | ELIMINATION | GARANTIE | SERVICE \_\_\_\_\_ 23

**Italiano** DATI TECNICI | NORME DI SICUREZZA | UTILIZZO CONFORME |  
COMPORTAMENTO IN CASO D'EMERGENZA | SIMBOLI | MANUTENZIONE | SMALTIMENTO |  
GARANZIA | SERVIZIO \_\_\_\_\_ 30

**Nederlands** TECHNISCHE GEGEVENS | VEILIGHEIDSADVIEZEN | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM |  
HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL | SYMBOLEN | ONDERHOUD | AFVOER | GARANTIE | SERVICE \_\_\_\_\_ 37

**Čeština** TECHNICKÁ DATA | SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ | OBLAST VYUŽITÍ |  
CHOVÁNÍ V PŘÍPADĚ NOUZE | SYMBOLY | ÚDRŽBA | LIKVIDACE | ZÁRUKA | SERVIS \_\_\_\_\_ 44

**Slovenčina** TECHNICKÉ ÚDAJE | ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV |  
SPRÁVANIE V PRÍPADE NÚDZE | SYMBOLY | ÚDRŽBA | LIKVIDÁCIA | ZÁRUKA | SERVIS \_\_\_\_\_ 50

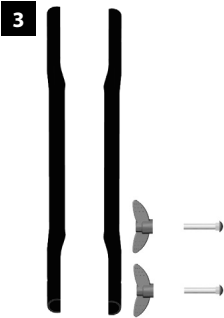
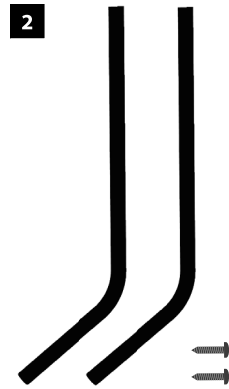
**Polski** DANE TECHNICZNE | INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA | WARUNKI UŻYTKOWANIA |  
POSTĘPOWANIE W NAGŁYM PRZYPADKU | SYMBOLE | UTRZYMANIE I KONSERWACJA | UTYLIZACJA |  
GWARANCJA | SERWIS \_\_\_\_\_ 57

**Magyar** MŰSZAKI ADATOK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT | BIZTONSÁGI  
UTASÍTÁSOK | KARBANTARTÁS | JÓTÁLLÁS \_\_\_\_\_ 64

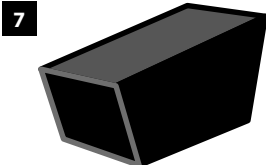
**EG-Konformitätserklärung** | EC Declaration of Conformity | Déclaration De Conformité Pour La CE |  
Dichiarazione CE Di Conformità | EG-Conformiteitsverklaring | ES Izjava O Skladnosti | Vyhlásenie O Zhode ES |  
Deklaracja Zgodności WE | EC Egyezési \_\_\_\_\_ 71



**LIEFERUMFANG** | SCOPE OF DELIVERY | CONTENU DE LA LIVRAISON | DOTAZIONE |  
LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY |  
ZAKRES DOSTAWY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM



**GVZ 1432 F 2in1**



DE **Montage**

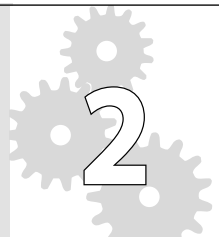
EN Assembly  
FR Assemblage  
IT Montaggio  
NL Montage  
CZ Montáž  
SK Montáž  
PL Montaż  
HU Szerelés



2-3

DE **Inbetriebnahme**

EN Starting-up the device  
FR Mise en service  
IT Messa in funzione  
NL Inbedrijfstelling  
CZ Uvedení do provozu  
SK Uvedenie do prevádzky  
PL Uruchomienie  
HU Üzembe helyezés



4

DE **Betrieb**

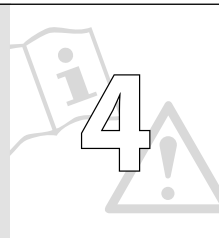
EN Operation  
FR Fonctionnement  
IT Esercizio  
NL Gebruik  
CZ Provoz  
SK Prevádzka  
PL Operacja  
HU Üzemeltetés



5

DE **Arbeitsanweisungen**

EN Work instructions  
FR Instructions  
IT Istruzioni di lavoro  
NL Werkaanwijzing  
CZ Pracovní instrukce  
SK Pracovné inštrukcie  
PL Instrukcje robocze  
HU Munkavégzési utasítások



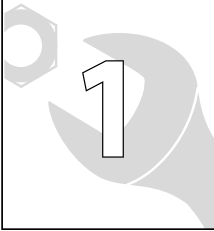
6-8

DE **Reinigung / Lagerung**

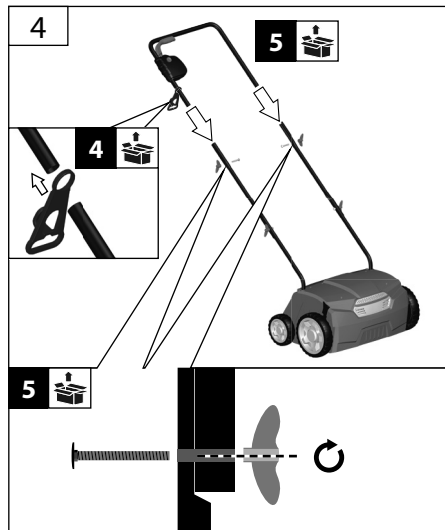
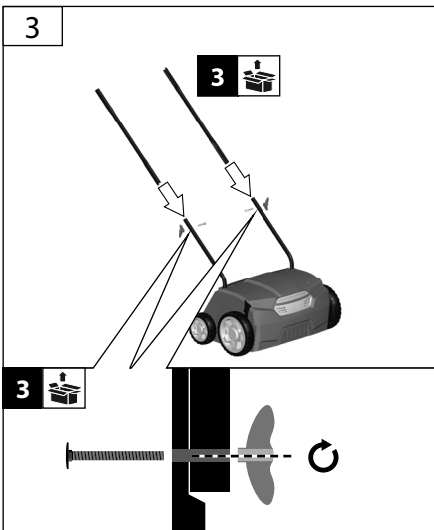
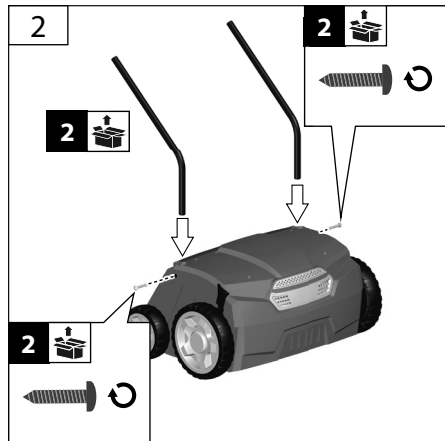
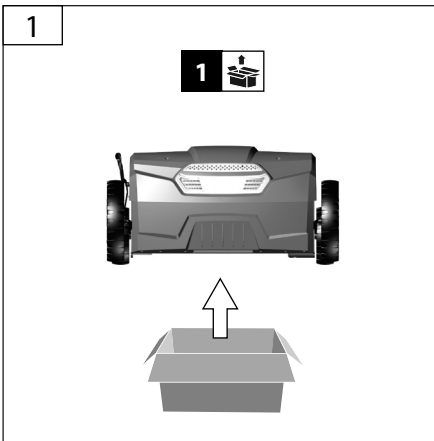
EN Cleaning / Storage  
FR Nettoyage / Stockage  
IT Pulizia / Stoccaggio  
NL Schoonmaken / Bewaring  
CZ Čištění / Uložení  
SK Čistenie / Uloženie  
PL Czyszczenie / Składowanie  
HU Tisztítás / Tárolás



9



DE **Montage**  
 EN Assembly  
 FR Assemblage  
 IT Montaggio  
 NL Montage  
 CZ Montáž  
 SK Montáž  
 PL Montaż  
 HU Szerelés



DE **Montage**  
EN Assembly  
FR Assemblage  
IT Montaggio  
NL Montage  
CZ Montáž  
SK Montáž  
PL Montaż  
HU Szerelés



3



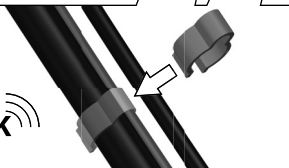
5

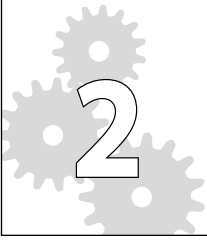


6

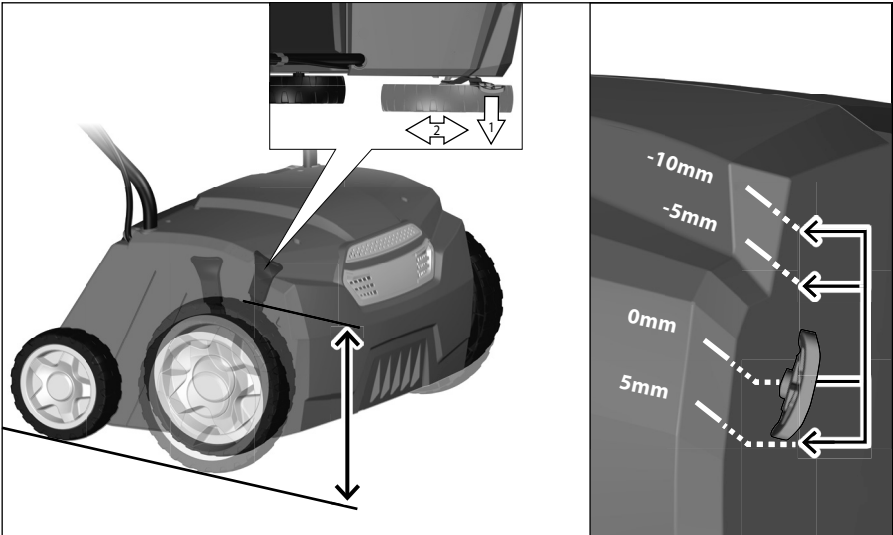


 **CLICK**



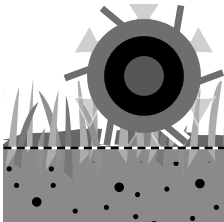


**DE Inbetriebnahme**  
**EN Starting-up the device**  
**FR Mise en service**  
**IT Messa in funzione**  
**NL Inbedrijfstelling**  
**CZ Uvedení do provozu**  
**SK Uvedenie do prevádzky**  
**PL Uruchomienie**  
**HU Üzembe helyezés**

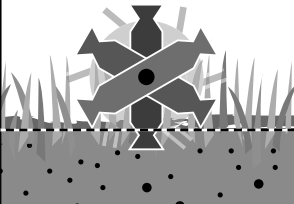


**DE Lüften**  
**EN Aerating**  
**FR Démousser**  
**IT Arieggiare**  
**NL Verluchten**  
**CZ Provzdušňování**  
**SK Prevzdušňovanie**  
**PL Napowietrzanie**  
**HU Szellőztetés**

0 mm



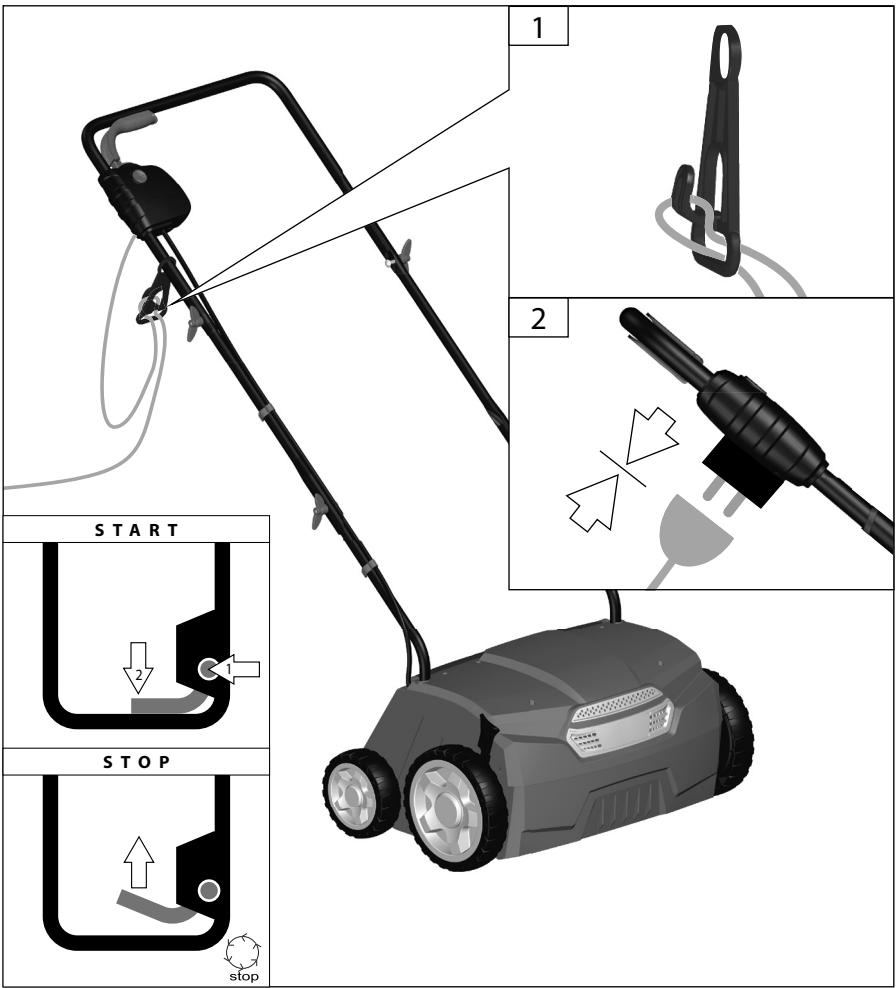
**DE Vertikutieren**  
**EN Scarifying**  
**FR Scarifier**  
**IT Scarificare**  
**NL Verticuteren**  
**CZ Prořezávání**  
**SK Prerezávanie**  
**PL Wertykulowanie**  
**HU Vertikulálás**


-5 mm  
-10 mm

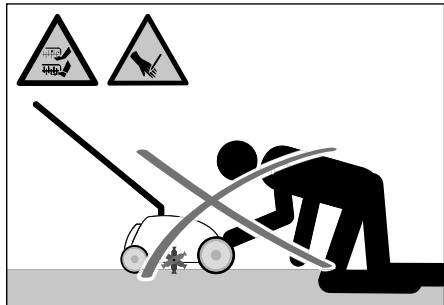
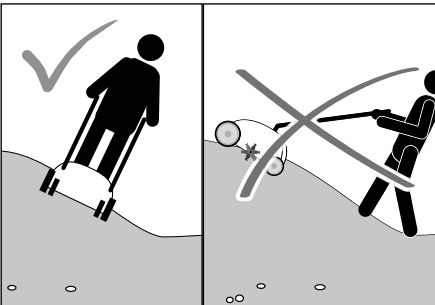
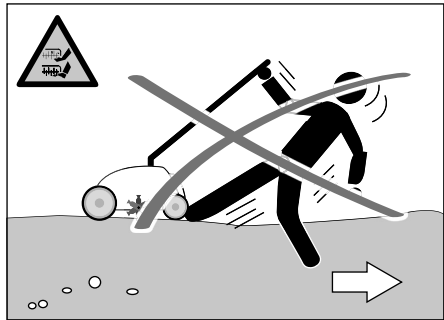
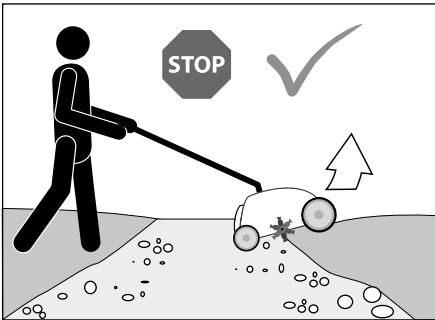
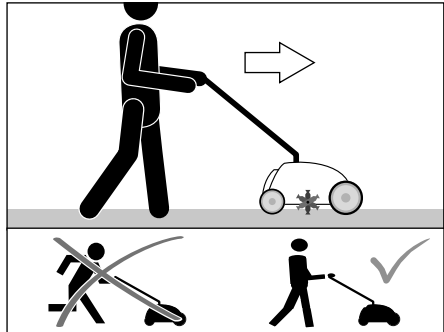


DE **Betrieb**  
EN Operation  
FR Fonctionnement  
IT Esercizio  
NL Gebruik  
CZ Provoz  
SK Prevádzka  
PL Operacja  
HU Üzemeltetés

START  
3  
STOP



	<b>DE</b> <b>Arbeitsanweisungen</b>
	<b>EN</b> Work instructions
	<b>FR</b> Instructions
	<b>IT</b> Istruzioni di lavoro
	<b>NL</b> Werkaanwijzing
	<b>CZ</b> Pracovní instrukce
	<b>SK</b> Pracovné inštrukcie
<b>PL</b> Instrukcje robocze	
<b>HU</b> Munkavégzési utasítások	



DE **Vertikutieren**

EN Scarifying

FR Scarifier

IT Scarificare

NL Verticuteren

CZ Prořezávání

SK Prerezávanie

PL Wertykulowanie

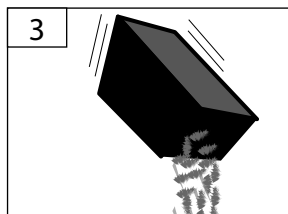
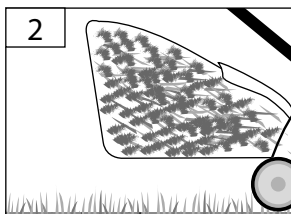
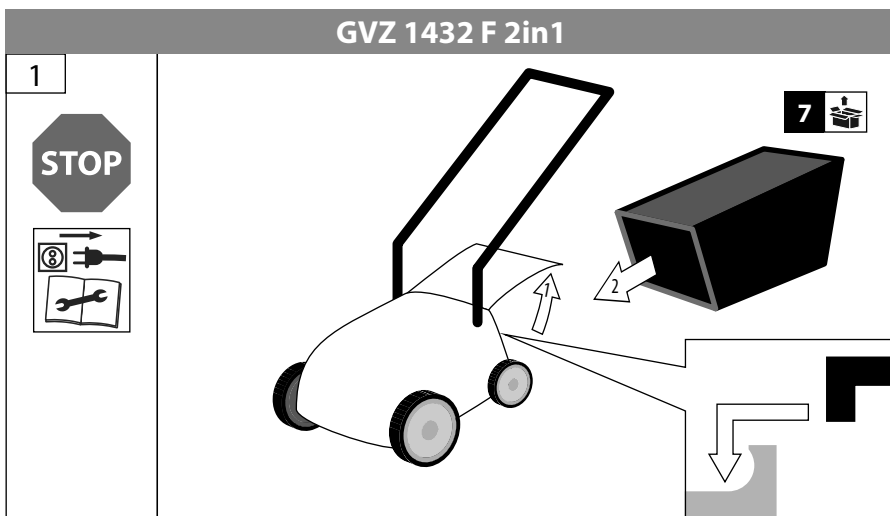
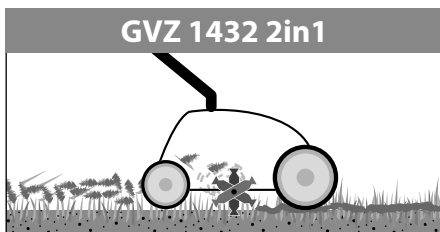
HU Vertikulálás



7

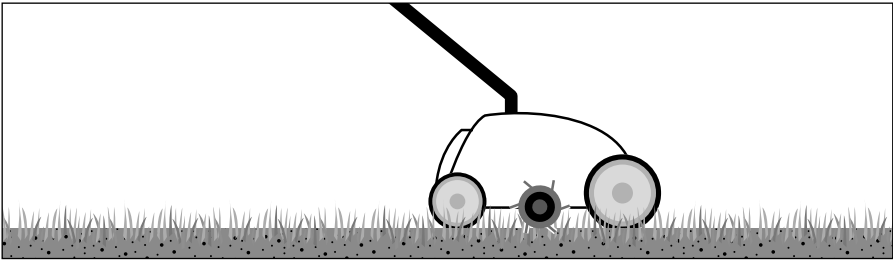


95131-01041



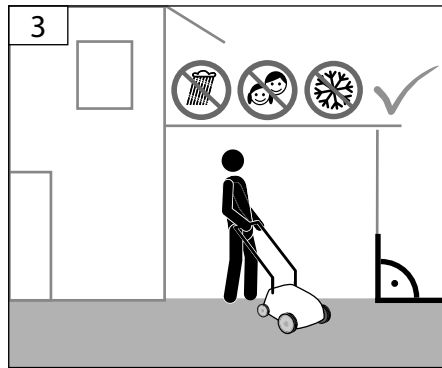
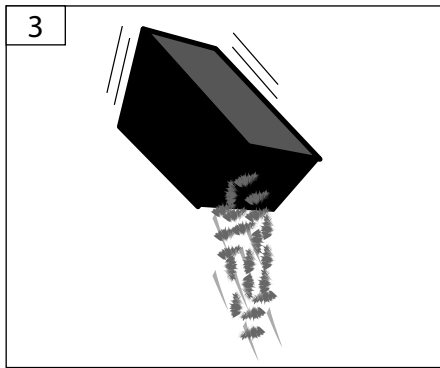
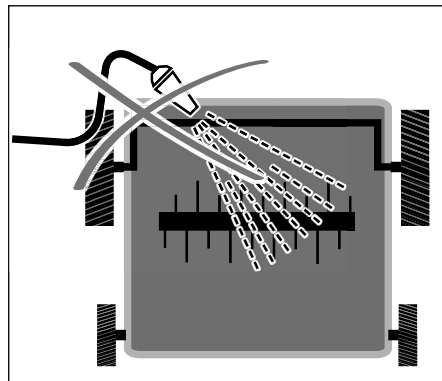
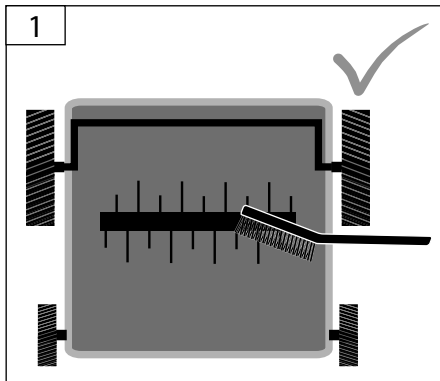


DE	<b>Lüften</b>
EN	Aerating
FR	Démousseur
IT	Arieggiare
NL	Verluchten
CZ	Provozdušňování
SK	Prevzdušňovanie
PL	Napowietrzanie
HU	Szellőztetés



DE **Reinigung / Lagerung**  
 EN Cleaning / Storage  
 FR Nettoyage / Stockage  
 IT Pulizia / Stoccaggio  
 NL Schoonmaken / Bewaring  
 CZ Čištění / Uložení  
 SK Čistenie / Uloženie  
 PL Czyszczenie / Składowanie  
 HU Tisztítás / Tárolás

5



## Technische Daten

Vertikutierer	GVZ 1432 F 2in1 / GVZ 1432 2in1
Artikel-Nr.	95131 / 95132
Netzspannung / Frequenz	220-240 V ~ / 50 Hz
Schutzklasse	II
Schutzart	IP X4
Motorleistung (P1)	1400 W
Motordrehzahl	4500 min <sup>-1</sup>
Arbeitsbreite	320 mm
Arbeitstiefe Vertikutieren	-10 / -5 mm
Arbeitstiefe Lüften	0 mm
Anzahl der Messer Vertikutieren	10
Anzahl der Krallen Lüften	36
Gewicht Netto/Brutto	9,97 kg / 11,67 kg
<b>Geräuschangaben</b>	
Schalldruckpegel L <sub>PA</sub> <sup>1)</sup>	82,7 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	101,16 dB (A)
Garantierter Schallleistungspegel L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	103 dB (A)
Gemessen nach <sup>1)</sup> EN 60335; <sup>2)</sup> 2000/14/EG; <sup>1)</sup> Unsicherheit K = 3 dB (A); <b>Gehörschutz tragen!</b>	
<b>Vibrationsangaben</b>	
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60335	
Schwingungsemissionswert a <sub>hw</sub>	4,42 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	

**WARNUNG:** Der tatsächliche Schwingungsemissionswert kann sich je nach Art und Weise der Anwendung vom angegebenen Wert unterscheiden. Der Schwingungspegel kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben.

Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.

Das Gerät darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit unzureichendem Wissen oder Erfahrung benutzt werden, außer sie werden von einer für sie verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Vertikutierer ist zum Vertikutieren und Lüften von kleinen bis mittleren Rasenflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Rasenlüfter: für das Herauskämmen von Filz (Moos, Blättern, Unkraut etc.) im Rasen bestimmt.

Vertikutierer: für das Bearbeiten der Grasnarbe und das Regenerieren von Rasen- und Grasflächen.

Aufgrund körperlicher Gefährdung des Benutzers und anderer Personen darf der Vertikutierer nicht für andere Zwecke eingesetzt werden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

⚠ Der Vertikutierer darf nicht eingesetzt werden zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden und Zerkleinern von Rankgewächsen oder Rasen auf Dachpflanzungen oder in Balkonkästen. Weiterhin darf der Vertikutierer nicht als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenabschnitten sowie zum Einebnen von Bodenebenen verwendet werden.

## Anforderungen an den Bediener

Das Gerät darf nur von Personen bedient und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.

**Qualifikation:** Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

**Mindestalter:** Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

**Schulung:** Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

## Restrisiken

Auch bei richtiger Verwendung und Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen, können noch Restrisiken bestehen.

⚠ **Die rotierenden Messer können zu schweren Schnittverletzungen bzw. Abtrennen von Körperteilen führen.**

Niemals bei laufendem Gerät unter das Gehäuse fassen. Schutzhandschuhe tragen! Sicherheitsschuhe mit Schnitenschutz, griffiger Sohle und Stahlkappe tragen!

⚠ **Herausgeschleuderte Steine oder Erde können zu Verletzungen führen.**

Zu bearbeitende Flächen im Vorfeld nach Fremdkörpern absuchen. Während der Arbeit eine Schutzbrille tragen.

⚠ **Gefahr von Stromschlägen**

Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Halten Sie Anschluss- und Verlängerungskabel von beweglichen gefährlichen Teilen fern, um Beschädigungen zu vermeiden.

⚠ **Mangelhafte Beleuchtung/ Lichtverhältnisse stellen ein hohes Sicherheitsrisiko dar.**

Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung bzw. gute Lichtverhältnisse.

⚠ **Gehörschädigungen**

Längerer Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des laufenden Geräts kann zu Gehörschädigungen führen. Gehörschutz tragen!

⚠ **Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.**

Machen Sie regelmäßig Pausen. Beschränken Sie die Beanspruchung pro Tag.

⚠ **Schädigung durch Erfassen / Aufwickeln**

Die rotierenden Messer können das Anschlusskabel, Drähte, Schnüre oder Kleidung erfassen und aufwickeln bzw. durchtrennen. Während der Arbeit immer genügend Abstand zum Kabel am Boden halten und nicht überfahren. Zu bearbeitende Flächen im Vorfeld nach Fremdkörpern absuchen. Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.

## Verhalten im Notfall

⚠ **Verletzungsgefahr!**

Bringen Sie Hände oder Füße nie in die Nähe von rotierenden Teilen. Halten Sie immer Abstand zur Auswurföffnung.

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen.

gungen und stellen Sie diesen ruhig. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben  
 1. Ort des Unfalls, 2. Art des Unfalls, 3. Zahl der Verletzten, 4. Art der Verletzungen

**Symbole**

-  Warnung / Achtung!
-  Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
-  Schutzbrille tragen!  
Gehörschutz tragen!
-  Schutzhandschuhe tragen!
-  Sicherheitsschuhe mit Schnitenschutz, griffiger Sohle und Stahlkappe tragen!
-  Langsam
-  Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen!
-  Vorsicht! Messer laufen nach! Warten bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind.
-  Vor allen Arbeiten am Gerät Motor ausschalten.
-  Weisen Sie Kinder und unbefugte Personen an sich stets von dem Gerät fern zu halten.
-  Vor Nässe schützen.  
Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.
-  Nicht in den Gefahrenbereich der laufenden Messer greifen!
-  Warnung vor wegschleudernden Teilen
-  Warnung vor scharfen Messern. Hände und Füße fernhalten. Die Messer laufen auch nach dem Ausschalten noch kurz nach.
-  Warnung vor Schnittverletzungen

-  Halten Sie in der Nähe stehende Personen auf sicheren Abstand zur Maschine (mindestens 5m)
-  Netzstecker ziehen, wenn die Leitung beschädigt oder verwickelt ist.
-  Während der Arbeit immer genügend Abstand zum Kabel am Boden halten und nicht überfahren.
-  Schutzklasse II
-  CE Konformitätszeichen
-  Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
-  Vor Nässe schützen.
-  Packungsorientierung oben
-  Garantierter Schallleistungspegel L<sub>WA</sub>

**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

**⚠️ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.  
**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

**1) Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.



## 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht. Um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug**

**einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.


- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegendem Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegendem Teilen erfasst werden.
  - g) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- ## 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörtteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
  - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
  - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die**

**Arbeitsbedingungen und die ausführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

### 5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Vertikutierer

 Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig.


Verlängerungskabel müssen einen Kabelquerschnitt von mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> haben. Von der Verwendung von Verlängerungskabeln mit unterschiedlicher Länge und Querschnitt sowie von Adaptern und Mehrfachsteckern wird abgeraten.


Halten Sie Kinder und andere Personen sowie Tiere während der Benutzung des Geräts fern. Der Mindest-Sicherheitsabstand beträgt 5 m.


Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie feste Schuhe und lange Hosen. Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Sandalen. Für Eingriffe im Messerbereich Schutzhandschuhe tragen

Überprüfen Sie sorgfältig das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können wie z. B. Steine, Äste, Drähte, Lebewesen etc.

Vermeiden Sie den Gebrauch des Geräts auf nassem Gras, soweit möglich.

 Vor dem Gebrauch immer mit einer Sichtprüfung sicherstellen, dass die Walzen und Schrauben nicht stumpf, abgenutzt oder beschädigt sind. Abgenutzte oder beschädigte Walzen und Schrauben ersetzen, um Auswuchtung zu gewährleisten.

 Es ist strengstens untersagt, die an der Maschine befindlichen Schutzeinrichtungen zu demontieren, abzuändern oder Zweck zu entfremden oder fremde Schutzeinrichtungen anzubringen.

 Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

Starten Sie den Motor vorsichtig entsprechend den Herstelleranweisungen und achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem (den) Werkzeug(en). Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile.

Kippen Sie die Maschine nicht beim Starten.

Starten Sie die Maschine nicht, wenn Sie vor der Auswurföffnung stehen.

Gehen Sie! Nicht rennen!

Achten Sie auf sicheren Stand, besonders an Hängen. Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie an Hängen die Fahrtrichtung wechseln.

Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie wenden und die Maschine zu sich heranziehen.

Schalten Sie das Gerät immer ab, wenn es getragen, gekippt oder außerhalb von Rasenflächen bewegt wird. Warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind.

Falls ein Fremdkörper getroffen wird oder Vibrationen auftreten, müssen Sie das Gerät abstellen und den Netzstecker abziehen. Kontrollieren Sie, ob das Gerät beschädigt ist. Eventuelle Schäden reparieren.

Schalten Sie die Maschine sofort ab, nachdem Sie Ihre Arbeit beendet haben.

Stoppen Sie das Gerät und trennen es von der Stromversorgung Warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind und sich das Gerät abgekühlt hat.

- wann immer Sie das Gerät verlassen
- vor dem Entfernen von Blockierungen
- vor Überprüfen, Reinigen oder Arbeiten am Gerät
- nach Kontakt mit einem Fremdkörper, um das Gerät auf Beschädigungen zu überprüfen
- Um die Schnitthöhe einzustellen.
- Um den Fangsack zu entleeren.

Heben oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.

Der Ein-/ Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden.

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung, die örtlich unterschiedlich sein können.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten Ihren Arzt und den Hersteller vor medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Kurzschluss besteht Brand- und Explosionsgefahr.

## Wartung



### Gefahr – Rotierende Messer.

Warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind und sich das Gerät abgekühlt hat.



Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie dieses durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Aufbau-, Umrüst-, Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen, das Gerät lagern oder transportieren.

Gerät, insbesondere Lüftungsschlitze, stets sauber halten. Gerätekörper niemals mit Wasser abspritzen. Kunststoffe nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl.

Überprüfen Sie den Auffangsaack regelmäßig auf Abnutzung und Alterung.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind.



Schadhafte und/oder zu entsorgende Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

### Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

### Erstickungsgefahr!

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

## Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

### Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

## Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

**Fehlerbehebung**

<b>Störung</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Empfohlene Abhilfe</b>
<b>Der Motor startet nicht</b>	keine Stromversorgung	Kabel prüfen, einstecken, bei Bedarf erneuern oder vom Fachmann reparieren lassen.
	Kabel defekt	Kabel prüfen, einstecken, bei Bedarf erneuern oder vom Fachmann reparieren lassen.
	Stromversorgung fehlerhaft	Netzanschlussleitung hat unzulässige Länge oder der Leitungsquerschnitt ist zu gering
	Einschaltknopf bzw. Sicherheitsbügel nicht betätigt	Siehe unter „Betrieb“ → <a href="#">f5</a>
	Ein-/Ausschalter defekt	Durch Güde Fachservice austauschen lassen.
<b>Unruhiger Lauf, starke Vibration Motor setzt aus</b>	Messer schadhaft	Messerwalze austauschen
	Walze lose	Walzen Aufnahme kontrollieren und festziehen
	Gerät ist blockiert	Blockierung lösen
<b>Schlechte Fangleistung</b>	Messer stumpf	Messerwalze austauschen
	Fangkorb verstopft	Grasfangsack leeren → <a href="#">f7</a>
	Nicht angepasste Arbeitshöhe	Arbeitshöhe einstellen → <a href="#">f4</a>
<b>Gras wird nicht gesammelt</b>	Grasfangsack voll	Grasfangsack leeren → <a href="#">f7</a>
	Gras zu nass	bei trockenem Wetter vertikutieren

## Technical Data

Scarifier	GVZ 1432 F 2in1 / GVZ 1432 2in1
Art. No	95131 / 95132
Mains voltage / Frequency	220-240 V ~ / 50 Hz
Safety class	II
Degree of protection	IP X4
Motor power (P1)	1400 W
Engine speed	4500 min <sup>-1</sup>
Working width	320 mm
Working depth Scarifying	-10 / -5 mm
Working depth Aerating	0 mm
Number of blades Scarifying	10
Number of spikes Aerating	36
Net/gross weight	9,97 kg / 11,67 kg
<b>Noise details</b>	
Sound pressure level $L_{pA}$ <sup>1)</sup>	82,7 dB(A)
Measured sound power level $L_{WA}$ <sup>1)</sup>	101,16 dB (A)
Guaranteed sound power level $L_{WA}$ <sup>1)</sup>	103 dB (A)
Measured according to <sup>1)</sup> EN 60335; <sup>2)</sup> 2000/14/EG; <sup>1)</sup> Uncertainty K = 3 dB (A); <b>Wear ear protectors!</b>	
<b>Vibration details</b>	
Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60335	
Vibration emission value $a_{hw}$	4,42 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	

**WARNING:** The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet. The vibration emission level may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

This appliance is not intended for use by children.

The machine may not be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or persons with a lack of knowledge or experience unless they are supervised by a person responsible.

Children must be supervised in order not to play with the machine.

## Specified Conditions of Use

The scarifier is designed for scarifying and aerating small to medium lawn areas at homes and allotments. Aerator - designed for removing thatch (moss, leaves, weeds, etc.).

Scarifier - designed for treating turf and regenerating lawn and grass areas.

The scarifier must not be used for any other purposes as it may present a risk of physical injury to the user and others.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

**⚠** The scarifier must not be used to trim bushes, hedges and shrubs, for cutting and shredding creepers or lawns on greened roofs or in balcony boxes. In addition, the scarifier must not be used as a shredder for shredding tree and hedge cuttings or for levelling uneven surfaces.

## Requirements for operating staff

The appliance may only be operated and maintained by persons familiarised with it and informed about possible risks.

**Qualification:** Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

**Minimum age:** Persons over 18 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

Local regulations may stipulate the minimum age of the user.

**Training:** Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

## Residual Risk

Even when the device is used properly and all safety regulations are complied with, there still may be some residual risks.

**⚠ Rotating blades may lead to serious injuries by cutting or amputating parts of the body.**

Never touch under the housing body when the engine is running. Wear gloves! Wear safety cut through resistant shoes with safety sole and steel toe!

**⚠ Thrown-off stones or soil may lead to injuries.**

Before mowing, check the area to be mowed for any undesirable objects. Wear safety goggles when working.

**⚠ Risk of electric shock**

Damaged mains cords pose a hazard of electrocution. Keep the connection and extension cables away from dangerous moving parts to avoid damaging them.

**⚠ Poor lighting/light conditions represent a high safety risk.**

Provide adequate lighting or good lighting conditions when working with the machine.

**⚠ Hearing damage**

A longer stay in the immediate vicinity of the running unit may cause hearing damage. Wear ear protectors!

**⚠ Damage to health arising from vibrations to hand and arms if the device is used for a long time or if the device is not guided and evaluated properly.** Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.

**⚠ Damage resulting from catching / winding**

The rotating blades may catch the connecting cable, leads, cords or clothing and wind and/or cut through these. Whilst working, always maintain a sufficient distance from the cable on the ground and do not run over the cable. Before mowing, check the area to be mowed for any undesirable objects. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.

## Emergency procedure

**⚠ Risk of injury!**

Never put your hands and feet near the rotating parts. Keep a distance from the ejection opening at all times.

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. If you seek help, state the following pieces of information

1. Accident site, 2. Accident type, 3. Number of injured persons, 4. Injury type(s)

## Symbols

	Warning / Caution!
	Read the operating instructions to reduce the risk of injury.
	Wear eye protective goggles! Wear ear protectors!
	Wear gloves!
	Wear safety cut through resistant shoes with safety sole and steel toe!
	Slow
	Unplug the machine before any servicing or repair!
	Caution! Blades run down. Wait until all rotating parts have stopped.
	Switch off the engine before any work on it.
	Always keep children and unauthorised persons out of reach of the appliance.
	Keep dry at all times. Never expose tool to rain.
	Never reach into the danger area of the plane when it is running.
	Warning against thrown-off items
	Warning against sharp knives. Keep hands and feet away. Knives keep running for a short time after the appliance is switched off.
	Warning against cutting injuries
	Keep bystanders in safe distance from the appliance (at least 5m)

	Unplug the mains plug if the cable becomes damaged or tangled.
	Whilst working, always maintain a sufficient distance from the cable on the ground and do not run over the cable.
	Safety class II
	CE marking
	Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.
	Keep dry at all times.
	This side up
	Guaranteed sound power level $L_{WA}$

## General Power Tool Safety Warnings

### WARNING

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool and battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet con-**

ditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
  - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
  - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3) Personal safety**
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
  - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
  - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

**4) Power tool use and care**


- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

**5) Service**

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**Safety instructions for scarifiers**

 Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA).

Extension cables must have a cable cross-section of at least 1.5 mm<sup>2</sup>. We advise against the use of extension cables of different lengths and cross-sections and the use of adapters and multi-plugs.


Keep children and other persons including animals in a safe distance when using the appliance. Minimum safe distance is 5 m.


Wear personal protective equipment. Wear solid shoes and long trousers. Do not operate the machine with bare feet or with open sandals. Use protective gloves when handling the blades.


Carefully check the terrain where the appliance is going to be used and remove all objects that could get caught or thrown off by the appliance such as stones, branches, wires, animals, etc.

Avoid operating the equipment in wet grass, where feasible.



 Always inspect the machine before use to ensure that the rollers and screws are not blunt, worn or damaged. Replace worn or damaged rollers and screws to ensure that the machine remains balanced.

 The protective equipment on the appliance is strictly prohibited to be disassembled, changed, used in conflict with the designation and it is prohibited to attach any protective equipment of other manufacturers.

 The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

Start the motor carefully in accordance with the manufacturer's instructions and ensure that you keep your feet a sufficient distance away from the tool(s). Never place your hands or feet on or under turning parts.

Do not incline the appliance when being started.

Do not start the appliance when you are standing in front of the ejection opening.

Walk! Never run!

Provide a safe posture, especially on slopes. Do not work on too steep slopes. Be particularly careful when changing travelling direction on slopes.

Pay maximum attention when turning around and pulling the appliance to you.

Always switch off the machine when you are carrying it, tipping it or moving it when it is not on the lawn. Wait until all the rotating parts have reached a standstill.

If an undesirable item is encountered or the appliance starts vibrating, the appliance must be switched off and the power plug removed. Check whether the appliance is not damaged. Repair any damage.

Switch the appliance immediately off after finishing your work.

Stop the device and disconnect it from the power supply. Wait until all rotating parts have stopped and the appliance has cooled down.

- whenever you leave the lawnmower
- before removing blockages
- before checking, cleaning or working on the device
- before contact with a foreign object, to check the device for damage
- To adjust the mowing height.
- To empty the collection bag.

Never lift or carry a machine whilst the motor is running.

The ON/OFF switch and safety switch must not be locked.

Please observe the legal provisions of regulations

on protection against noise. These provisions can be different in various places.

**Warning!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. Under certain circumstances, this field may affect active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend that individuals with medical implants consult their physician and the manufacturer of the medical implant before operating the machine.

Do not use the device near flammable liquids or gases. Risk of fire and explosion in case of short circuit.

## Maintenance

### **Danger – Rotating blades.**

Wait until all rotating parts have stopped and the appliance has cooled down.



Switch off the apparatus, disconnect it from mains by unplugging and allow it to cool down before setting up, retrofitting, cleaning, performing maintenance, storing or transporting the apparatus.

Always keep the device clean, as well as the ventilation slots in particular. Never spray water on the device body. Do not clean the plastics with solvents, flammable or toxic fluids. For cleaning, use a damp cloth only.

Apply environment-friendly oil to all moving parts.

Check the collection bag at regular intervals for any wear and aging.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

If necessary, a list of spare parts can be found at [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Disposal

The disposal instructions are based on the icons placed on the appliance or its package.



Any damaged or disposed devices must be delivered to appropriate collection centres.

Transport packaging disposal

The packaging protects the machine against damage during transport. Packaging materials are usually chosen based on environment aspects and waste treatment principles and are therefore recyclable. Returning the packaging into material circulation saves

raw materials and reduces waste production. Parts of packagings (e.g. foils, styropor®) can be dangerous for children.

Risk of suffocation!

Keep parts of the packagings out of reach of children and dispose them as soon as possible.

## Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

### Important information for the customer

Please note that returns within or outside the warranty period should always be in the original packaging. This measure effectively avoids unnecessary transport damage and any associated disputed ruling. Your equipment is optimally protected only in the original box, and keeping it in that box will ensure smooth processing.

## Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needles bureaucracy at our web pages at [www.guede.com](http://www.guede.com) in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label.

Serial No.:

Art. No:

Year of production:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Troubleshooting

Issue	Possible causes	Recommended solution
<b>The motor does not start</b>	Missing power supply	Check the cable, connect it to the power supply and if necessary replace it or have it repaired by an expert.
	Broken cable	Check the cable, connect it to the power supply and if necessary replace it or have it repaired by an expert.
	Defective supply	Electric cable is too long or its cross section is too small
	Main switch or safety arch is not controlled	See „Operation“ below → <a href="#">f5</a>
	On-off switch defective	Have it replaced in a Güde authorised service centre
<b>Unsteady running, strong vibrations</b>	blades defective	Replace blade roller
	Roller loose	Check and tighten roller mounting
	Gerät ist blockiert	clear the blockage
<b>Motor cuts out</b>	Blade is blunt	Replace blade roller
	Collection bag is blocked	Empty the collection bag → <a href="#">f7</a>
	Working height not set	Set working height → <a href="#">f4</a>
<b>Poor collection</b>	Full collection bag	Empty the collection bag → <a href="#">f7</a>
	Too wet grass	Use the scarifier in dry weather

## Caractéristiques techniques

Scarificateur	GVZ 1432 F 2in1 / GVZ 1432 2in1
N° de commande	95131 / 95132
Tension d'alimentation / Fréquence	220-240 V ~ / 50 Hz
Classe de protection	II
Degré de protection	IP X4
Puissance du moteur (P1)	1400 W
Régime du moteur	4500 min <sup>-1</sup>
Largeur de travail	320 mm
Profondeur de travail Scarifier	-10 / -5 mm
Profondeur de travail Démousser	0 mm
Nombre de lames Scarifier	10
Nombre de griffes Démousser	36
Poids net/brut	9,97 kg / 11,67 kg
<b>Données relatives au bruit</b>	
Niveau de pression acoustique L <sub>PA</sub> <sup>1)</sup>	82,7 dB(A)
Niveau de puissance acoustique mesuré L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	101,16 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	103 dB (A)
Mesuré selon <sup>1)</sup> EN 60335; <sup>2)</sup> 2000/14/EG; <sup>1)</sup> Incertitude K = 3 dB (A); <b>Toujours porter une protection acoustique!</b>	
<b>Données relatives aux vibrations</b>	
Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60335	
Valeur d'émission vibratoire a <sub>hw</sub>	4,42 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	

**AVERTISSEMENT:** Le niveau réel des vibrations peut différer de la valeur indiquée dans ces consignes en fonction du type et du mode d'utilisation. Le niveau des vibrations peut être utilisé pour la comparaison des appareils électriques. Convient également pour l'examen préalable de la charge par vibrations. Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes.

L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil.

L'appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance par des personnes avec capacités physiques, motrices ou psychiques limitées ou des personnes avec une expérience ou des connaissances insuffisantes.

Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

## Utilisation conforme aux prescriptions

Le scarificateur est destiné à scarifier et à démousser des surfaces petites et moyennes de gazon dans des jardins privés.

Démousser pour pelouse : destiné à l'élimination des couches étouffant la pelouse (mousse, feuilles, mauvaises herbes, etc.).

Scarificateur : pour traiter la surface herbeuse et pour régénérer la surface de la pelouse.

En considération des risques physiques pour l'utilisateur et pour d'autres personnes, le scarificateur ne doit pas être utilisé pour d'autres buts.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

⚠ Le scarificateur ne devra pas être utilisé pour réduire des buissons, des haies et des arbustes, pour couper ou broyer des plantes grimpantes ou des gazons sur toits ou dans des jardinières pour balcons. En outre le scarificateur ne doit être utilisé ni comme broyeur pour broyer les tailles d'arbres et de haies ni pour niveler le sol.

## Opérateur

L'appareil peut être utilisé et entretenu uniquement par des personnes familiarisées avec le fonctionnement de l'appareil et les risques possibles.

**Qualification:** Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

**Âge minimal:** L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

L'âge minimal de l'utilisateur est déterminé selon les dispositions locales.

**Formation:** L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

## Risques résiduels

Malgré l'utilisation correcte et le respect de toutes les règles de sécurité, des risques résiduels peuvent subsister.

⚠ **Les lames rotatives peuvent provoquer des blessures graves par coupure ou amputer des parties du corps.**

Ne mettez jamais les mains sous le corps du boîtier lorsque l'appareil est en marche. Portez des gants de protection ! Portez des chaussures de sécurité avec protection contre les coupures, semelle antidérapante et bout en acier !

⚠ **Les pierres ou terre éjectées peuvent provoquer des blessures.**

Avant de commencer à tondre, contrôlez si aucun objet étranger ne se trouve sur la surface à tondre. Portez des lunettes de protection lors du travail.

⚠ **Risque d'électrocution**

Un câble d'alimentation endommagé représente un danger de mort par électrocution. Gardez les câbles de connexion et les rallonges à l'écart des pièces dangereuses en mouvement pour éviter qu'ils ne soient endommagés.

⚠ **Un éclairage/conditions de lumière insuffisantes représentent un grand risque.**

Lors du travail avec l'appareil, veillez toujours à un éclairage suffisant ou à des conditions de lumière suffisantes.

⚠ **Endommagement de l'audition.**

Un séjour prolongé à proximité immédiate de l'appareil en service peut endommager l'audition. Toujours porter une protection acoustique!

⚠ **Atteinte à la santé résultant des vibrations des mains et bras en cas d'utilisation prolongée de l'appareil ou lorsque l'appareil n'est pas correctement dirigé et évalué.** Faire des pauses fréquentes. Limiter le nombre d'exposition par jour.

⚠ **Atteinte à la santé résultant des vibrations des mains et bras en cas d'utilisation prolongée de l'appareil ou lorsque l'appareil n'est pas correctement dirigé et évalué.** Faire des pauses fréquentes. Limiter le nombre d'exposition par jour.

⚠ **Domages liés au happement/à l'entraînement**

Les lames en rotation peuvent happer, enrôler ou couper le câble de raccordement, les fils, cordons ou les vêtements. Pendant le travail, toujours garder une distance suffisante par rapport au câble au sol et ne pas l'écraser. Avant de commencer à tondre, contrôlez si aucun objet étranger ne se trouve sur la surface à tondre. Portez une tenue adéquate. Ne portez pas de vêtements larges et bijoux. Éloignez les cheveux, vêtements et gants à une distance de sécurité des parties mobiles.

## Conduite en cas d'urgence

### **Danger de blessures!**

Ne placez jamais les mains et les pieds à proximité des pièces en rotation. Respectez une distance de sécurité de la goulotte d'éjection.

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants  
1. Lieu d'accident, 2. Type d'accident, 3. Nombre de blessés, 4. Type de blessure

## Symboles



Avertissement / Attention!



Pour réduire le risque de blessures, lisez la notice d'utilisation.



Portez des lunettes de protection!  
Toujours porter une protection acoustique!



Portez des gants de protection !



Portez des chaussures de sécurité avec protection contre les coupures, semelle antidérapante et bout en acier !



Lentement



Avant de procéder aux travaux d'entretien et aux réparations, retirez la fiche de la prise !



Attention! Les lames continuent de tourner ! Attendez que toutes les parties rotatives s'arrêtent.



Avant toute intervention sur l'appareil, arrêtez le moteur.



Éloignez les enfants et les personnes non autorisées de l'appareil.



Les protéger contre l'humidité.  
Ne pas exposer la machine à la pluie.



Ne pas mettre la main dans la zone dangereuse des coteaux!



Avertissement – éjection d'objets



Attention, lame tranchante. Maintenez vos mains et vos pieds éloignés. Les lames continuent de tourner après l'arrêt de l'appareil.



Avertissement – risque de blessures par coupure



Les personnes situées aux alentours doivent respecter une distance de sécurité de l'appareil (min. 5m)



Débrancher lorsque le câble est endommagé ou emmêlé.



Pendant le travail, toujours garder une distance suffisante par rapport au câble au sol et ne pas l'écraser.



Classe de protection II



Symbole CE



Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et / ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.



Les protéger contre l'humidité.



Sens de pose



Niveau de puissance acoustique garanti  
 $L_{WA}$

## Indications générales de sécurité pour outils électriques

### **AVERTISSEMENT**

#### Lisez toutes les consignes et instructions de sécurité.

Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) et votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### 1) Sécurité de la zone de travail

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont

propices aux accidents.

- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptés au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne maltraitez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsque vous utilisez un outil à l'extérieur, utilisez un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à un usage extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

## 3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Le port d'accessoires de protection personnels tels que masque respiratoire, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection auditive, en fonction du type et de l'utilisation de l'appareil électrique, réduit le risque d'accidents.
- c) **Évitez la mise en marche accidentelle. Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation et / ou à la batterie, de le lever ou de le porter, vérifiez qu'il est arrêté.** Porter les outils en ayant

le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée sur une pièce rotative de l'outil peut entraîner des blessures corporelles.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **Portez une tenue adéquate. Ne portez pas de vêtements larges et bijoux. Éloignez les cheveux, vêtements et gants à une distance de sécurité des parties mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente d'outils vous permettre de relâcher votre vigilance et d'ignorer les principes de sécurité des outils.** Une action négligente peut causer des blessures graves en une fraction de seconde.

## 4) Utilisation et entretien de l'outil


- a) **Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêté et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Retirez la fiche de la prise et / ou retirez la batterie avant le réglage de l'appareil, le remplacement d'accessoires ou la mise hors service.** Ces mesures de sécurité préventives réduiront le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne laissez personne n'étant pas familiarisé avec l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Prenez soin des appareils électriques. Vérifiez que les parties mobiles fonctionnent parfaitement et ne se coincent pas, si elle ne sont pas endommagées ou fissurées ce qui pourrait influencer négativement le fonctionnement de l'appareil électrique. Faites réparer les composants défectueux avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément aux présentes instructions, en tenant compte des conditions de travail et des travaux à effectuer.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles

prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

### 5) Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

## Consignes de sécurité pour le scarificateur

 Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur différentiel (RCD courant de défaut maximal 30mA).


Les prolongateurs électriques doivent avoir une section du câble d'au moins 1,5 mm<sup>2</sup>. On déconseille d'utiliser des prolongateurs de longueur et sections différentes et d'utiliser des adaptateurs et des prises multiples.


Tenez-vous éloigné des enfants, des personnes et des animaux lors de l'utilisation de l'appareil. La distance de sécurité minimale s'élève à 5 mètres.


Portez un équipement de protection individuelle. Portez des chaussures rigides et un pantalon long. N'utilisez pas la machine pieds nus ou avec des sandales ouvertes. Pour les travaux dans la zone de la lame, porter des gants de protection

Contrôlez soigneusement le terrain sur lequel vous utiliserez l'appareil et retirez tous les objets susceptibles d'être accrochés par l'appareil et éjectés, tels que pierres, branches, fils, animaux, etc.

Si possible, évitez d'utiliser l'appareil sur l'herbe mouillée.

 Avant chaque démarrage, contrôler visuellement que les cylindres et les vis ne soient pas épointés, usés ou endommagés. Remplacer les cylindres et les vis usés ou endommagés pour préserver l'équilibre de l'appareil.

 Il est strictement interdit de démonter, de changer les dispositifs de protection situés sur l'appareil ou de les utiliser en désaccord avec leur destination ou de fixer d'autres dispositifs de protection d'autres fabricants.

 Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

Démarrez le moteur avec prudence, conformément aux instructions du fabricant, et veillez à un écart suffisant entre les pieds et l'outil/les outils. Ne mettez jamais les mains ou les pieds sur ou en-dessous des pièces en rotation.

N'inclinez pas l'appareil lors de la mise en marche.

Ne démarrez pas l'appareil si vous vous trouvez devant la goulotte d'éjection.

Marchez ! Ne courez pas !

Maintenez une posture sûre, en particulier sur les pentes. Ne tondez pas sur des pentes trop abruptes. Soyez particulièrement prudents lorsque vous changez de direction sur des pentes.

Soyez particulièrement prudents lorsque vous tournez ou lorsque vous tirez l'appareil vers vous.

Éteindre toujours l'outil lorsqu'il est levé, incliné ou déplacé hors des surfaces herbeuses. Attendez que toutes les parties rotatives soient arrêtées.

Si vous rencontrez un objet étranger ou si l'appareil se met à vibrer fortement, arrêtez-le et retirez l'antiparasite de la fiche d'alimentation. Contrôlez si l'appareil n'est pas endommagé. Réparez-le si nécessaire.

Arrêtez l'appareil dès que vous avez terminé votre travail.

Arrêtez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique. Attendez que toutes les pièces en rotation s'arrêtent et l'appareil refroidisse.

- à chaque fois que vous quittez l'appareil
- avant d'enlever tout blocage
- avant de vérifier, de nettoyer ou de travailler sur l'appareil
- après un contact avec un objet étranger, pour vérifier que l'appareil n'est pas endommagé
- Pour régler la hauteur de coupe.
- Pour vider le sac de ramassage.

Ne soulevez et ne portez jamais une machine avec un moteur en cours de fonctionnement.

Il est interdit de verrouiller l'interrupteur marche/arrêt et l'interrupteur de sécurité.

Respecter les dispositions réglementaires relatives à la protection contre le bruit, et qui peuvent différer selon le lieu d'utilisation.

Avertissement! Cet outil électrique génère un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Dans certaines circonstances, ce champ peut affecter les implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire les risques de blessures graves ou mortelles, il est conseillé aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant avant d'utiliser cet appareil.

N'utilisez pas l'appareil à proximité des liquides ou gaz inflammables. Risque d'incendie ou d'explosion en cas de court-circuit.

## Entretien

 **Danger - Lames rotatives.**

Attendez que toutes les pièces en rotation s'arrêtent et l'appareil refroidisse.



Éteignez l'appareil, déconnectez-le de l'alimentation électrique en débranchant la prise et laissez-le refroidir avant d'effectuer tous travaux de mise en place, de réglage, de nettoyage ou de maintenance et de stocker ou de transporter l'appareil.

Veillez à ce que l'appareil, et notamment les fentes d'aération, soient toujours propres. Ne pulvérisez jamais d'eau sur l'appareil. N'utilisez pas de dissolvants ou des liquides inflammables ou toxiques pour nettoyer les plastiques. Utilisez uniquement un chiffon humide.

Traitez toutes les pièces mobiles avec une huile écologique.

Contrôlez régulièrement l'usure et le vieillissement du bac de ramassage.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Seul un appareil régulièrement entretenu et réparé peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

En cas de besoin, vous trouverez la liste des pièces détachées sur les pages web [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Élimination

Les consignes d'élimination résultent des pictogrammes placés sur l'appareil ou sur l'emballage.



Déposez les appareils défectueux et / ou destinés à l'élimination au centre de ramassage correspondant.

Élimination de l'emballage de transport. L'emballage protège l'appareil de l'endommagement pendant le transport. En général, les matériaux d'emballage sont choisis en fonction des aspects écologiquement acceptables et des aspects de traitement des déchets, par conséquent, ils sont recyclables. Le retour de l'emballage dans le circuit matériel permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Certaines parties de l'emballage (film, styropore®) peuvent représenter un risque pour les enfants.

Risque d'asphyxie !

Stockez les parties d'emballage hors de portée des enfants et éliminez-les le plus rapidement possible.

## Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation non-conforme telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, dommage par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non-respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas plus inclus dans la garantie.

### Informations importantes pour le client.

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement tout dommage inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

## Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans paperasserie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web [www.guede.com](http://www.guede.com) dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, du numéro de produit et de l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique.

Numéro de série:

Numéro de commande :

Année de fabrication:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)



## Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution conseillée
<b>Le moteur ne démarre pas</b>	Manque d'alimentation	Contrôler le cordon, l'insérer, le changer si nécessaire ou le faire objet d'une réparation par du personnel spécialisé.
	Câble défectueux	Contrôler le cordon, l'insérer, le changer si nécessaire ou le faire objet d'une réparation par du personnel spécialisé.
	Alimentation défectueuse	Câble électrique trop long ou section du câble trop petite
	L'interrupteur principal ou l'arc de sécurité n'est pas actionné.	Voir ci-après „Fonctionnement“ → <a href="#">f5</a>
	Interrupteur Marche/Arrêt défectueux	Faites-la remplacer par un service spécialisé Güde
<b>Marche irrégulière, fortes vibrations Le moteur s'éteint</b>	Lame endommagée	Remplacer les arbres porte-lames
	Le cylindre est lent	Contrôler le support du cylindre, serrer
	Gerät ist blockiert	Le débloquer
<b>Efficacité de ramassage insuffisante</b>	Lame émoussée	Remplacer les arbres porte-lames
	Sac de ramassage bouché	Videz le bac de ramassage. → <a href="#">f7</a>
	Hauteur de travail non adaptée	Régler la hauteur de travail → <a href="#">f4</a>
<b>L'herbe n'est pas ramassée.</b>	Bac de ramassage rempli.	Videz le bac de ramassage. → <a href="#">f7</a>
	Herbe trop mouillée.	verticouper par temps sec

## Dati tecnici

Scarificatore	GVZ 1432 F 2in1 / GVZ 1432 2in1
N°. Articolo	95131 / 95132
Tensione di rete / Frequenza	220-240 V ~ / 50 Hz
Classe di protezione	II
Tipo di protezione	IP X4
Potenza motore (P1)	1400 W
Numero di giri motore	4500 min <sup>-1</sup>
Larghezza di lavoro	320 mm
Profondità di lavoro Scarificare	-10 / -5 mm
Profondità di lavoro Arieggiare	0 mm
Numero di lame Scarificare	10
Numero di artigli Arieggiare	36
Peso netto/lordo	9,97 kg / 11,67 kg
<b>Dati di rumorosità</b>	
Livello di rumorosità L <sub>PA</sub> <sup>1)</sup>	82,7 dB(A)
Livello di potenza sonora misurato L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	101,16 dB (A)
Livello di potenza sonora garantito L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	103 dB (A)
Misurato conf. <sup>1)</sup> EN 60335; <sup>2)</sup> 2000/14/EG; <sup>1)</sup> Incertezza della misura K = 3 dB (A); <b>Utilizzare le protezioni per l'udito!</b>	
<b>Dati della vibrazione</b>	
Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente a EN 60335	
Valore di emissione dell'oscillazione a <sub>hw</sub>	4,42 m/s <sup>2</sup>
Incertezza della misura K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	

**AVVERTENZA:** Il livello reale delle vibrazioni, in dipendenza al tipo e modo dell'uso della lista, può essere diverso dal valore indicato nelle presenti istruzioni. E' possibile utilizzare il livello delle vibrazioni per il confronto reciproco degli apparecchi elettrici. E' adatto anche alla pre-valutazione del carico dalle vibrazioni. Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.



Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

**I bambini non devono giocare con l'apparecchio.**

**L'apparecchio non deve essere manovrato dalle persone dalle diminuite capacità fisiche, sensoriali e/o intellettuali, oppure con le conoscenze insufficienti quando non sono sotto la sorveglianza della persona responsabile.**

**Bisogna tenere sotto l'occhio i bambini perché non giochino con l'apparecchio.**

## Utilizzo conforme

Lo scarificatore è destinato alla scarifica ed all'arieggiatura di piccole e medie superfici di prato in giardini privati.

Arieggiatore per prati: destinato all'eliminazione degli strati che soffocano il prato (muschio, foglie, erbacce, ecc.).

Scarificatore: per lavorare la cotica erbosa e per rigenerare superfici di prato e erba.

In considerazione dei rischi fisici per l'utilizzatore ed altre persone lo scarificatore non deve essere utilizzato per altri scopi.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

⚠ Lo scarificatore non deve essere utilizzato per ridurre cespugli, siepi ed arbusti, per tagliare o sminuzzare rampicanti o manti erbosi di giardini su tetti o in fioriere per balconi. Inoltre lo scarificatore non deve essere usato né come trituratore per sminuzzare le potature di alberi e siepi, né per spianare dislivelli del terreno.

## Requisiti all'operatore

Il dispositivo può essere utilizzato e mantenuto solo da persone che hanno familiarità con esso e sono stati informati dei pericoli.

**Qualifica:** Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.

**Età minima:** Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 18 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Le prescrizioni locali possono determinare l'età minima dell'Utente.

**Istruzioni:** L'uso dell'apparecchio richiede solo le adeguate istruzioni del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

## Rischi residui

Anche con l'uso corretto e con il rispetto di tutte le norme di sicurezza, possono esserci sempre rischi residui.

⚠ **Le lame in rotazione possono provocare le gravi ferite con taglio, rispet. amputazione delle parti del corpo.**

Mai mettere le mani sotto il corpo dell'apparecchio, se in moto. Indossare guanti protettivi! Utilizzare la calzatura di sicurezza con la protezione al taglio, base antiscivolo e punta d'acciaio!

⚠ **Le pietre o la terra lanciati possono provocare gli infortuni.**

Prima di tagliare, controllare che sulla superficie non si trovano i corpi estranei. Durante lavoro utilizzare gli occhiali di protezione.

⚠ **Pericolo di folgorazione**

I cavi di rete danneggiati costituiscono un pericolo di morte provocato da scariche elettriche. Tenere i cavi di collegamento e le prolunghe lontano dalle parti pericolose in movimento per evitare eventuali danneggiamenti.

⚠ **L'illuminazione insufficiente/condizioni di visibilità scarse rappresentano un grande rischio in sicurezza.**

Durante il lavoro con l'apparecchio assicurare sempre l'illuminazione sufficiente, rispet. buone condizioni di visibilità.

⚠ **Danni all'udito**

Un soggiorno prolungato nelle vicinanze immediate della macchina in corso può provocare danni all'udito. Utilizzare le protezioni per l'udito!

⚠ **Danno alla salute in seguito di vibrazioni delle mani e delle braccia, se l'apparecchio è usato per un periodo prolungato, o se non è tenuto e valutato regolarmente.**

Fare frequenti pause di lavoro. Limitare la quantità di esposizione giornaliera.

⚠ **Danni da intrappolamento / avvolgimento**

Le lame rotanti possono intrappolare, avvolgere o tagliare il cavo di collegamento, i fili, i cavi o gli indumenti. Durante il lavoro, mantenere sempre una distanza sufficiente dal cavo sul terreno e prestare attenzione a non passarvi sopra con l'apparecchio. Prima di tagliare, controllare che sulla superficie non si trovano i corpi estranei. Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi e gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.

## Comportamento in caso d'emergenza

### Pericolo di lesioni!

Mai mettere le mani ed i piedi vicino alle parti rotanti. Mantenere sempre la distanza dal foro di scarico.

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni

1. Luogo dell'incidente, 2. Tipo dell'incidente, 3. Numero dei feriti, 4. Tipo della ferita

## Simboli



Avvertenza / Attenzione!



Per ridurre il rischio di una lesione, leggere il manuale operativo.



Utilizzare gli occhiali di protezione!  
Utilizzare le protezioni per l'udito!



Indossare guanti protettivi!



Utilizzare la calzatura di sicurezza con la protezione al taglio, base antiscivolante e punta d'acciaio!



Lentamente



Prima di ogni intervento manutentivo o riparativo scollegare la spina di rete!



Attenzione! Le lame stanno finendo a ruotare! Attendere a che tutte le parti mobili si fermano.



Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio spegnere il motore



Tenere sempre i bambini e le persone non adatte fuori la portata dell'apparecchio.



Proteggerli dalla umidità.  
Non esporre la macchina alle intemperie.



Quando l'utensile è in funzione, tenersi sempre ad una distanza di sicurezza.



Avviso agli oggetti lanciati



Stare attenti ai coltelli affilati. Tenere lontano mani e piedi. Le lame continuano a girare ancora brevemente anche dopo lo spegnimento



Pericolo di ferite da taglio



Tenere le persone circostanti in distanza sicura dall'apparecchio (min. 5 m)



Nel caso in cui il cavo sia danneggiato o aggrovigliato, staccare la spina.



Durante il lavoro, mantenere sempre una distanza sufficiente dal cavo sul terreno e prestare attenzione a non passarvi sopra con l'apparecchio.



Classe di protezione II



Simbolo CE



Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.



Proteggerli dalla umidità.



L'imballo deve essere rivolto verso alto



Livello di potenza sonora garantito  $L_{WA}$

## Avvertenze generali di sicurezza per elettroutensili

### AVVERTENZA

**Leggere tutte le istruzioni ed avvertimenti di sicurezza.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Il termine «elettrotensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) e ad utensili

elettrici alimentati a pile (senza linea di allacciamento).

### 1) Sicurezza della postazione di lavoro

- a) **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- b) **Evitare d'impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile.** Lavorare in modo concentrato, eventuali distrazioni potrebbero comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

### 2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrotensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) **Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti e, in particolare, non usarlo né per trasportare né per appendere l'elettrotensile. Non tirare il cavo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti della macchina in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'elettrotensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga adatti per l'impiego all'aperto.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

### 3) Sicurezza delle persone

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrotensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche**

**e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.

- b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Indossando i dispositivi di protezione individuale quali maschera di respirazione, scarpe antiscivolo, elmetto di protezione, oppure tappi per le orecchie a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.
  - c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
  - d) **Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Dimenticare un accessorio o una chiave inseriti in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
  - e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
  - f) **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi e gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi in parti in movimento.
  - g) **Evitare che la familiarità acquisita utilizzando l'utensile frequentemente porti a diventare negligenti e a ignorare i principi di sicurezza applicabili all'utensile.** Un'azione svolta in modo negligente può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.
- ### 4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili
- a) **Non sottoporre l'elettrotensile a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per tale uso.** Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
  - b) **Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi.** Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
  - c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sull'apparecchio o di sostituzione degli accessori oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tali precauzioni ridurranno il rischio che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.

- d) **Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori della portata di bambini. Non consentire l'uso dell'elettrotensile a persone non abituate a usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- e) **Eeguire la manutenzione dell'elettrotensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- g) **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori, gli utensili per applicazioni specifiche, ecc., sempre nell'osservanza delle presenti istruzioni, considerando sempre le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- 5) Assistenza**
- a) **Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

## Avvertenze di sicurezza per lo scarificatore

⚠ L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (RCD max. corrente falsa 30 mA).

I cavi di prolunga devono avere una sezione cavo di almeno 1,5 mm<sup>2</sup>. Si sconsiglia di usare prolunghe di diversa lunghezza e sezione, nonché di usare adattatori e prese multiple.

Tenere i bambini, le altre persone e gli animali lontano dal dispositivo durante il suo funzionamento. La distanza sicura minima è 5 m.

Indossare l'adeguato abbigliamento di protezione. Indossare la calzatura rigida e pantaloni lunghi. Non azionare la macchina a piedi nudi o indossando sandali aperti. Per interventi nella zona della lama indossare i guanti protettivi

Controllare con cura il terreno su cui si vuole utilizzare l'apparecchio rimuovendo tutti gli oggetti che potrebbero essere presi o lanciati dall'apparecchio, ad es. sassi, rami, fili metallici, creature vive, ecc.

Se possibile evitare di utilizzare l'apparecchio sull'erba bagnata.

⚠ Prima di ogni utilizzo verificare con un controllo visivo che i rulli e le viti non siano spuntati, consumati o danneggiati. Sostituire rulli e viti usurati o danneggiati per garantire il bilanciamento.

⚠ E' severamente vietato smontare, modificare i dispositivi di protezione trovatisi sulla macchina, utilizzarli in controversia alla loro destinazione oppure montare i dispositivi di protezione degli altri produttori.

⚠ L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

Avviare il motore con cautela secondo le istruzioni del produttore e assicurarsi che i piedi siano sufficientemente lontani dall'utensile / dagli utensili). Non mettere in nessun caso mani o piedi sulle o sotto le parti rotanti.

Non inclinare la macchina nel momento d'accensione. Non avviare la macchina quando state davanti al foro di scarico.

Camminare! Non correre!

Mantenere una posizione stabile, in particolare sui pendii. Non tagliare sulle pendenze troppo forti. Particolare attenzione porre cambiando il senso della marcia sulla pendenza.

Porre la massima attenzione nel momento di viraggio e tiro della macchina verso se stesso.

Spegnere l'apparecchio sempre quando viene sollevato, inclinato o spostato al di fuori di superfici erbose. Attendere che tutte le parti rotanti si siano arrestate.

In caso dell'urto sull'oggetto estraneo oppure se la macchina comincerà vibrare, bisogna spegnerla e sfilare il cappuccio dalla spina di alimentazione. Controllare che l'apparecchio non sia danneggiato. Riparare gli eventuali danni.

Appena viene terminato il lavoro, la macchina deve essere spenta immediatamente.

Spegnere l'apparecchio e staccare la spina della corrente. Attendere finché si fermano tutte le parti mobili e l'apparecchio si raffredda.

- sempre quando si abbandona l'apparecchio
- prima della rimozione dei blocchi
- prima del controllo, della pulizia e di effettuare lavori sull'apparecchio
- dopo essere entrato in contatto con un corpo estraneo, per controllare che l'apparecchio non abbia riportato danni
- Per impostare l'altezza di taglio.
- Per svuotare il sacco da raccolta.

Non sollevare o trasportare mai una macchina con il motore acceso.

L'interruttore on/off e l'interruttore di sicurezza non devono chiudersi.

Siete pregati di osservare le normative antirumore vigenti che possono variare localmente.

**Avvertenza!** Questo elettroutensile genera un campo magnetico durante il suo utilizzo. Questo campo può pregiudicare in determinate circostanze la funzionalità degli impianti medicali attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone portatrici di impianti medicali di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medicale prima di utilizzare la macchina.

Non utilizzare l'impianto vicino a liquidi o gas infiammabili. Al cortocircuito c'è il pericolo d'incendio e d'esplosione.

## Manutenzione



### Pericolo - Lame rotanti.

Attendere finché si fermano tutte le parti mobili e l'apparecchio si raffredda.



Disattivare l'apparecchio, scollegarlo dall'alimentazione elettrica rimuovendo la spina elettrica e farlo raffreddare prima di eseguire le operazioni di installazione, adattamento, pulizia o manutenzione, quindi procedere allo stoccaggio o al trasporto dell'apparecchio.

Tenere l'apparecchio sempre pulito, in particolare le fessure di aerazione. Mai spruzzare l'acqua sul corpo della macchina. Non pulire materie plastiche con un solvente o con liquidi infiammabili o tossici. Per pulire usare soltanto uno straccio umido.

Tutte le parti mobili trattare con olio ecologico.

Controllare periodicamente il cesto da raccolta, se non usurato e invecchiato.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

In caso di necessità consultare la lista dei ricambi sul sito [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento risultano da pittogrammi posizionati sull'apparecchio stesso o sull'imballaggio.



Gli apparecchi difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

Smaltimento dell'imballo da trasporto. L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo vengono scelti normalmente secondo i criteri ecologicamente accettabili ed i criteri di manipolazione dei rifiuti e sono quindi riciclabili. La restituzione dell'imballo al circolo dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce la presenza dei rifiuti. Le singole parti degli imballi (es. foglio, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini.

**Pericolo di soffocamento!**

Conservare le parti degli imballi fuori la portata dei bambini e smaltirgli prima possibile.

## Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

### Informazioni importanti per il cliente

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

## Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci daresti la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina.

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Riparazioni di guasti

Guasto	Possibili cause	Azione consigliata
<b>Motore non parte</b>	Alimentazione mancante	Controllare il cavo, inserirlo, sostituirlo se necessario o farlo riparare da un esperto.
	Cavo difettoso	Controllare il cavo, inserirlo, sostituirlo se necessario o farlo riparare da un esperto.
	Alimentazione difettosa	Il cavo d'alimentazione troppo lungo oppure con la sezione troppo piccola.
	Non è comandato l'interruttore generale, rispett. arco di sicurezza.	Vedi più avanti „Funzione“. → f5
	Il pulsante ON / OFF è difettoso	Far sostituirlo presso CAT di Güde.
<b>La marcia del motore irregolare, forti vibrazioni</b>	Lama danneggiata	Sostituire il rullo con le lame
	Il rullo è lento	Controllare il supporto rullo, serrare
<b>Il motore si spegne</b>	Gerät ist blockiert	Sbloccarlo
<b>Insufficiente efficienza di raccolta</b>	Lama ottusa	Sostituire il rullo con le lame
	Sacco da raccolta intasato	Svuotare il cesto di raccolta → f7
	Altezza di lavoro non adattata	Regolare l'altezza di lavoro → f4
<b>L'erba non viene raccolta</b>	Cesto di raccolta pieno	Svuotare il cesto di raccolta → f7
	L'erba troppo bagnata	scarificare con terreno asciutto



**Technische gegevens**

Verticuteerder	GVZ 1432 F 2in1 / GVZ 1432 2in1
Artikel-Nr.	95131 / 95132
Netspanning / Frequentie	220-240 V ~ / 50 Hz
Beschermklasse	II
Beschermgraad	IP X4
Motorvermogen (P1)	1400 W
Motortoerental	4500 min <sup>-1</sup>
Werkbreedte	320 mm
Werkdiepte Verticuteren	-10 / -5 mm
Werkdiepte Verluchten	0 mm
Aantal maaibladeren Verticuteren	10
Aantal klauwen Verluchten	36
Netto/bruto gewicht	9,97 kg / 11,67 kg
<b>Geluidsgegevens</b>	
Geluidsdrukniveau L <sub>pa</sub> <sup>1)</sup>	82,7 dB(A)
Gemeten geluidsdrukniveau L <sub>wa</sub> <sup>1)</sup>	101,16 dB (A)
Gegarandeerd geluidsdrukniveau L <sub>wa</sub> <sup>1)</sup>	103 dB (A)
Gemeten volgens <sup>1)</sup> EN 60335; <sup>2)</sup> 2000/14/EG; <sup>1)</sup> Onzekerheid K = 3 dB (A); <b>Draag oorbeschermers!</b>	
<b>Vibratiegegevens</b>	
Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60335	
Trillingsemisiewaarde a <sub>hw</sub>	4,42 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	

**WAARSCHUWING:** Het trillingsniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het elektrische gereedschap en kan in sommige gevallen boven de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven waarde liggen. Het trillingspeil kan voor het vergelijken van elektrische werktuigen met elkaar gebruikt worden. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting. Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.



Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Het apparaat mag niet door personen met een verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of door personen met onvoldoende kennis of ervaring gebruikt worden, tenzij deze personen onder toezicht van een verantwoordelijke persoon staan of door deze worden geïnstrueerd.

Op kinderen moet gelet worden dat zij niet met het apparaat spelen.

## Voorgeschreven gebruik van het systeem

De verticuteerder is bedoeld voor het verticuteren en verluchten van kleine tot middelgrote gazons in particuliere en hobby-tuinen.

Verluchter: bedoeld voor het uitkammen van vilt (mos, bladeren, onkruid enz.) uit het gras.

Verticuteerder: bedoeld voor de bewerking van de grasnerf en de regeneratie van gazons en grasperken.

Op grond van gevaar voor persoonlijk letsel van de gebruiker en van andere personen mag de verticuteerder niet worden toegepast voor andere doeleinden.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

⚠ De verticuteerder mag niet worden gebruikt voor het trimmen van struiken en heggen, voor het snijden en kleinmaken van rankgewas of gras op dakbegroeiingen of in balkonbakken. De verticuteerder mag bovendien niet worden gebruikt als hakselaar voor het kleinmaken van boom- en hegmaterialen evenals voor het vereffenen van bodemoneffenheden.

## Eisen aan de bedienende persoon

Het apparaat mag enkel door personen bediend en onderhouden worden die daarmee vertrouwd zijn en over de gevaren op de hoogte gebracht werden.

**Kwalificatie:** Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

**Minimale leeftijd:** Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 18 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Plaatselijke bepalingen kunnen de minimale leeftijd voor een gebruiker vastleggen.

**Scholing:** Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

## Resterende gevaren

Ook bij een juist gebruik en opvolging van alle veiligheidsbepalingen kunnen nog restrisico's bestaan.

⚠ **De bewegende messen kunnen tot zware snijletsels, resp. het afsnijden van lichaamsdelen leiden.**

Nooit bij een draaiend apparaat onder de kast grijpen. Draag veiligheidshandschoenen! Veiligheidsschoenen met bescherming tegen insnijden, geribde zolen en stalen neuzen dragen!

⚠ **Uitgeslingerde stenen of aarde kunnen tot letsels leiden.**

Van de te bewerken vlakten eerst vreemde voorwerpen verwijderen. Tijdens de werkzaamheden een veiligheidsbril dragen.

⚠ **Gevaar door elektrische schokken**

Een beschadigd netsnoer is levensgevaarlijk (kans op elektrische schok). Houd stroom- en verlengkabels uit de buurt van gevaarlijke bewegende onderdelen om beschadiging te voorkomen.

⚠ **Gebrekkige verlichting/lichtomstandigheden betekenen een verhoogd veiligheidsrisico.**

Zorg bij het werken met de machine voor voldoende verlichting, resp. voor goede lichtomstandigheden.

⚠ **Gehoorschadigingen**

Langer verblijf in de directe omgeving van het draaiende apparaat kan tot gehoorschadigingen leiden. Draag oorbeschermers!

⚠ **Gezondheidsschaden, die het resultaat zijn van hand- en armtrillingen, indien het apparaat langere tijd in gebruik is of indien niet volgens de voorschriften wordt gewerkt en onderhouden.** Neem regelmatig een pauze. Beperk de blootstellingsduur per dag.

⚠ **Schade als gevolg van vastgrijpen/intrekken**

De roterende maaibladen kunnen de aansluitkabel, draden, snoeren of kleding vastgrijpen en intrekken of doorsnijden. Houd tijdens het werk altijd voldoende afstand tot de kabel op de grond en rijd er niet overheen. Van de te bewerken vlakten eerst vreemde voorwerpen verwijderen. Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen ver van bewegende onderdelen.

## Handelswijze in noodgeval

⚠ **Gevaar voor letsel!**

Breng nooit handen of voeten in de buurt van roterende onderdelen. Houd altijd afstand van de uitwerpopening.

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan.

Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door  
 1. Plaats van het ongeval, 2. Soort van het ongeval, 3. Aantal gewonden mensen, 4. Soort verwondingen

**Symbolen**

	Waarschuwing / Opgelet!
	Voor verlaging van een letselrisico de gebruiksaanwijzing lezen.
	Veiligheidsbril dragen! Draag oorbeschermers!
	Draag veiligheidshandschoenen!
	Veiligheidsschoenen met bescherming tegen insnijden, geribde zolen en stalen neuzen dragen!
	Langzaam
	Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de netstekker uitnemen!
	Voorzichtig! Messen draaien na! Wachten tot alle draaiende onderdelen tot stilstand zijn gekomen.
	Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de motor uitschakelen.
	Instrueer kinderen en onbevoegde personen dat zij zich ver van het apparaat ophouden.
	Tegen vocht beschermen. Stel de machine niet bloot aan regen.
	Grijp nooit in de gevarenzone van de lopende messen.
	Waarschuwing voor weggeslingerde onderdelen
	Výstraha pred ostrými nožími. Houd handen en voeten op afstand. De messen draaien ook na de uitschakeling nog kort na.

	Výstraha pred reznými poraneniami
	Houd in de omgeving staande personen op een veilige afstand van de machine (minimaal 5 m)
	Trek de netstekker eruit wanneer de kabel beschadigd of verdraaid is.
	Houd tijdens het werk altijd voldoende afstand tot de kabel op de grond en rijd er niet overheen.
	Beschermklasse II
	CE Symbool
	Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
	Tegen vocht beschermen.
	Verpakkingsoriëntering boven
	Gegarandeerd geluidsdruk niveau L <sub>WA</sub>

**Algemene veiligheids waarschuwingen voor elektrische gereedschappen**

**WAARSCHUWING**

**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

**1) Veiligheid van de werkomgeving**

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of

de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

## 2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met gearde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met gearde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geard is.
- c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel alleen op de juiste manier. De kabel nooit gebruiken om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

## 3) Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrustingen, zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, veiligheidshelm of gehoorbeschermer, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische werktuig, vermindert het risico van letsels.
- c) **Vermijd een ongewenste inbedrijfname. Controleer of het elektrische werktuig uitgeschakeld is, indien dit aan de stroomtoevoer en/of accu aangesloten, opgetild of gedragen wordt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Instelgereedschap of een sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- e) **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sierraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen ver van bewegende onderdelen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g) **Ga door het vertrouwde en regelmatige gebruik van het gereedschap niet nalatig te werk en neem altijd alle veiligheids waarschuwingen in acht.** Een kleine onachtzaamheid kan binnen seconden tot ernstig letsel leiden.

## 4) Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Neem de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat instellingen aan het apparaat worden uitgevoerd, onderdelen worden vervangen of het apparaat na gebruik wordt weggezet.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrische werktuigen zorgvuldig. Controleer of de bewegelijke onderdelen perfect functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het elektrische werktuig is beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende


inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehooren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

### 5) Service

- a) **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

## Veiligheidsaanwijzingen voor verticuteerders

 Het gebruik is slechts met een foutstroom-schakelaar (RCD max. foutstroom van 30 mA) toegestaan.


Verlengkabels moeten een minimale kabeldiameter van 1,5 mm<sup>2</sup> hebben. Wij adviseren, geen verlengkabels met verschillende lengten en diameters en geen adapters of tafelcontactdozen te gebruiken.


Houd kinderen en andere personen en dieren op afstand tijdens het gebruik van het apparaat. De minimale veiligheidsafstand bedraagt 5 m.


Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag stevige schoenen en een lange broek. Gebruik de machine niet op blote voeten of met open sandalen. Voor ingrepen in het mesgedeelte beschermhandschoenen dragen

Controleer zorgvuldig de plaats waar de machine wordt gebruikt en verwijder alle voorwerpen die gegrepen en/of weggeslingerd kunnen worden, zoals bijv. stenen, takken, draden, levende wezens etc.

Voor zover mogelijk, vermijd gebruik van dit product op nat gras.

 **Vóór** gebruik door middel van een visuele controle waarborgen dat de walsen en schroeven niet bot, versleten of beschadigd zijn. Versleten of beschadigde walsen en schroeven vervangen om de correcte uitlijning te waarborgen.

 Het is streng verboden de aan de machine aangebrachte veiligheidsinrichtingen te demonteren, het gebruiksdoel te veranderen of vreemde beschermingsinrichtingen aan te brengen.

 Het apparaat mag niet gebruikt worden, als het beschadigd is of de beschermingsinrichtingen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

Start de motor voorzichtig volgens de instructies van de fabrikant en zorg ervoor dat de voeten op voldoende afstand van het (de) gereedschap(pen) staan. Leg nooit uw handen of voeten op of onder draaiende delen.

Kantel bij het starten de machine niet.

Start de machine niet, als u voor de uitwerpopening staat.

Loop gewoon! Niet rennen!

Zorg altijd voor een veilige werkpositie, in het bijzonder op hellingen. Maai niet op te steile hellingen. Wees bijzonder voorzichtig, als u op hellingen van rijrichting verandert.

Wees uitzonderlijk voorzichtig, als u zich omdraait en de machine naar u toe trekt.

Schakel het apparaat altijd uit als u het draagt, kantelt of buiten het gazon of grasperk beweegt. Wacht totdat alle roterende onderdelen tot stilstand zijn gekomen.

Indien een vreemd voorwerp wordt getroffen of trillingen ontstaan, dient u het apparaat uit te schakelen en de stekker uit te nemen. Controleer of het apparaat beschadigd is. Eventuele schade repareren.

Schakel de machine onmiddellijk uit nadat de werkzaamheden zijn beëindigd.

Stop het apparaat en koppel het los van de voeding. Wacht, tot alle draaiende onderdelen tot stilstand zijn gekomen en het apparaat afgekoeld is.

- altijd, als u het apparaat verlaat
- voordat blokkades worden verwijderd
- voordat u het apparaat controleert, schoonmaakt of eraan werkt
- na contact met een vreemd voorwerp om het apparaat op schade te controleren
- Om de maaihoogte in te stellen.
- Om de opvangzak te legen.

Til of draag nooit een machine als de motor draait.

De aan/uit-schakelaar en de veiligheidsschakelaar mogen niet vergrendeld worden.

Volg de betreffende wettelijke bepalingen van de Verordening betreffende Geluidshinder op die plaatselijk afwijkend kunnen zijn.

Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden. Om de kans op ernstig of dodelijk letsel te verlagen, adviseren wij personen met medische implantaten een arts en de producent van het medische implantaat te raadplegen alvorens de machine te bedienen.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Bij kortsluiting bestaat brand- en explosiegevaar.

## Onderhoud



### Gevaar - roterende messen

Wacht, tot alle draaiende onderdelen tot stilstand zijn gekomen en het apparaat afgekoeld is.



Schakel het toestel uit, haal de stekker uit uit stopcontact en laat het toestel afkoelen, voordat u montage-, ombouw-, reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, het toestel opslaat of transporteert.

Het toestel en met name de ventilatiesleuven altijd schoon houden. Nooit water op het apparaatlichaam spuiten. Kunststoffen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen schoonmaken. Voor het schoonmaken een vochtig doekje gebruiken.

Behandel alle beweegbare onderdelen met milieuvriendelijke olie.

Controleer regelmatig de grasopvang op slijtage en veroudering.

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouden verzorgingsfouten kunnen tot onvoorzien ongevallen en letsels leiden. Bij behoefte vindt u de reserveonderdelenlijst op het internet onder [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Afvoer

De verwijderingsinstructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn.



Beschadigde en/of verwijderde apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren

Verwijdering van de transportverpakking  
De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor®) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn.

Verstikkingsgevaar!  
Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

## Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

### Belangrijke informatie voor klanten

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

## Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website [www.guede.com](http://www.guede.com) in helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje.

Serienummer:

Artikelnummer:

Bouwjaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

**Storingen verhelpen**

<b>Storing</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Aanbevolen remedie</b>
<b>De motor start niet</b>	Geen stroomvoorziening	Kabel controleren, aansluiten zo nodig vervangen of door een vakman laten repareren.
	Kabel defect	Kabel controleren, aansluiten zo nodig vervangen of door een vakman laten repareren.
	Stroomverzorging foutief	Netkabel heeft niet de toegestane lengte of de kabeldiameter is te klein
	Inschakelknop, resp. veiligheidsbeugel werd niet bediend	Zie onder „Gebruik” → <sup>f</sup> 5
	Aan/uit-schakelaar defect	Door de vakkundige Güde service laten vervangen.
<b>Onrustig draaien, sterk vibreren</b>	messen defect	Maaiwals vervangen
	Wals losgeraakt	Walshouder controleren en vastdraaien
<b>Motor slaat af</b>	Gerät ist blockiert	hef de verstopping op
	Mes bot	Maaiwals vervangen
	Opvangkorf is verstopt	Grasopvangzak leegmaken → <sup>f</sup> 7
<b>Slechte opvang</b>	Niet aangepaste werkhogte	Werkhoogte instellen → <sup>f</sup> 4
	Grasopvangzak vol	Grasopvangzak leegmaken → <sup>f</sup> 7
<b>Gras wordt niet verzameld</b>	Gras te nat	Bij droog weer verticuteren

## Technická data

Vertikutátor	GVZ 1432 F 2in1 / GVZ 1432 2in1
Obj. č.	95131 / 95132
Síťové napětí / Frekvence	220-240 V ~ / 50 Hz
Třída ochrany	II
Stupeň ochrany	IP X4
Výkon motoru (P1)	1400 W
Otáčky motoru	4500 min <sup>-1</sup>
Pracovní šířka	320 mm
Pracovní hloubka Prořezávání	-10 / -5 mm
Pracovní hloubka Provozdušňování	0 mm
Počet nožů Prořezávání	10
Počet ozubení Provozdušňování	36
Hmotnost netto/brutto	9,97 kg / 11,67 kg
<b>Údaje o hlučnosti</b>	
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub> <sup>1)</sup>	82,7 dB(A)
Naměřená hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	101,16 dB (A)
Zaručená hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	103 dB (A)
Změřeno podle <sup>1)</sup> EN 60335; <sup>2)</sup> 2000/14/EG; <sup>1)</sup> Kolísavost K = 3 dB (A); <b>Používejte chrániče sluchu !</b>	
<b>Údaje o vibraci</b>	
Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 60335	
Hodnota vibračních emisí a <sub>hW</sub>	4,42 m/s <sup>2</sup>
Kolísavost K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	

**VAROVÁNÍ:** Skutečná hladina vibrací se může v závislosti na typu a způsobu použití lišit od hodnoty uváděné v těchto pokynech. Hladina vibrací se může použít pro vzájemné porovnání elektrických přístrojů. Hodí se i pro předběžné posouzení zatížení vibracemi. Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.



Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám.

Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

**Děti si nesmějí hrát s přístrojem.**

**Přístroj nesmí používat osoby se sníženými fyzickými, motorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými znalost-**

**mi nebo zkušenostmi, pokud na ně nedohlíží a nevede je za ně odpovědná osoba.**

**Je třeba dohlížet na děti, aby si nehrály s přístrojem.**

### Oblast Využití

Vertikutátor je určený na svislé prořezávání a provozdušňování malých až středně velkých trávnických ploch v soukromých zahradách u domů.

Provozdušňovač: je určen na vyčesávání plsti (mechu, listů, plevele, atd.) z trávniku.

Vertikutátor: na ošetření trávniku a regeneraci trávníků a zatravněných ploch.



Kvůli nebezpečí úrazu uživatele a jiných osob se vertikutátor nesmí používat k jiným účelům.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

**⚠ Vertikutátor se nesmí používat na trimování divokého porostu, živých plotů a keřů, na řezání a drčení pergolových porostů nebo na sekání trávníku na střešních porostech nebo v balkonových květináčích. Dále se vertikutátor nesmí používat jako drtička na drčení větví ze stromů a živých plotů, ani na vyrovnávání terénních nerovností.**

## Požadavky na obsluhu

Přístroj smí obsluhovat a udržívat pouze osoby, které jsou s ním seznámeny a informovány o možných nebezpečích.

**Kvalifikace:** Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

**Minimální věk:** Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 18 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele

Místní ustanovení mohou stanovit minimální věk uživatele.

**Školení:** Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

## Zbývající rizika

I při správném používání a dodržování všech bezpečnostních předpisů mohou stále ještě existovat zbytková rizika.

**⚠ Rotující nože mohou vést k těžkým úrazům pořezáním, resp. k uříznutí částí těla.**

Nikdy nesahejte pod těleso skříňně, když přístroj běží. Používejte ochranné rukavice! Noste bezpečnostní obuv s ochranou proti proříznutí, drsnou podrážkou a ocelovou špičkou!

**⚠ Vymršťované kameny nebo zemina mohou vést k poraněním.**

Před sekáním prohledejte, zda nejsou na obráběné ploše cizí tělesa. Během práce noste ochranné brýle.

**⚠ Nebezpečí úderu elektrickým proudem**

Poškozené síťové kabely znamenají nebezpečí pro život v důsledku elektrického šoku. Připojovací a prodlužovací kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých nebezpečných dílů, abyste zabránili poškození.

**⚠ Špatné osvětlení/ světelné poměry představují velké bezpečnostní riziko.** Při práci s přístrojem vždy zajistěte dostatečné osvětlení, resp. dobré světelné poměry.

**⚠ Poškození sluchu**

Delší pobyt v bezprostřední blízkosti běžících přístroje může způsobit poškození sluchu. Používejte chrániče sluchu!

**⚠ Poškození zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se zařízení používá delší dobu, nebo není řádně vedené a vyhodnocené.** Dělejte si časté pracovní přestávky. Omezte množství expozice za den.

**⚠ Poškození v důsledku zachycení / navinutí**

Rotující nože mohou zachytit a navinout, resp. protnout připojovací kabel, dráty, šňůry nebo oblečení. Během práce udržujte dostatečnou vzdálenost ke kabelu na zemi a nepřejíždějte přes něj. Před sekáním prohledejte, zda nejsou na obráběné ploše cizí tělesa. Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv a šperky. Vlasy, oděv a rukavice držte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.

## Chování v případě nouze

**⚠ Nebezpečí zranění!**

Ruce a nohy nikdy nedávejte do blízkosti rotujících dílů. Udržujte vždy odstup od vyhazovacího otvoru.

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje  
1. Místo nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zraněných, 4. Druh zranění

## Symboly



Varování / Pozor!



Ke snížení rizika zranění si přečtěte provozní návod.






Noste ochranné brýle!  
Používejte chrániče sluchu!



Používejte ochranné rukavice!

	Noste bezpečnostní obuv s ochranou proti proříznutí, drsnou podrážkou a ocelovou špičkou!
	Pomalu
	Před údržbovými a opravářskými pracemi vypněte síťovou zástrčku!
	
	Pozor! Nože dobíhají! Počkejte, až se všechny otáčející se části zastaví.
	Před každou prací na přístroji vypněte motor.
	Děti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosah přístroje.
	Chraňte před vlhkem. Nevystavujte stroj dešti.
	Nesahat do nebezpečné zóny běžících stroje.
	Výstraha před odmrštěnými předměty
	Varování před ostrými noži. Nepřibližujte se rukama a nohama. Nože ještě krátce dobíhají i po vypnutí
	Výstraha před řeznými poraněními
	Okolostojící osoby držte v bezpečné vzdálenosti od stroje (min. 5m)
	Pokud je vedení poškozené nebo je zamotané, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
	Během práce udržte dostatečnou vzdálenost ke kabelu na zemi a nepřejíždějte přes něj.
	Třída ochrany II
	CE symbol
	Vadné a ebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.

	Chraňte před vlhkem.
	Obal musí směřovat nahoru
	Zaručená hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> 103 dB

## Všeobecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

### VAROVÁNÍ

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a ebo těžká poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

#### 1) Bezpečnost pracovního místa


- Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlená pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** V případě nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

#### 2) Elektrická bezpečnost

- Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.
- Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte přívodní kabel mimo určený účel. Nikdy ho nepoužívejte na nošení, tahání ani na vytáhnutí elektrického nářadí ze zásuvky. Zajistěte, aby se přívodní kabel nedostal do blízkosti horkého tělesa, oleje, ostrých hran ani do blízkosti pohybujících se částí.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úderu elekt-

- rickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chráničce snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- 3) Bezpečnost osob**
- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako jsou respirátor, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo chráničce uší, v závislosti na typu a použití elektrického přístroje, snižuje riziko úrazů.
- c) **Zabraňte náhodnému uvedení do provozu. Ujistěte se, že je elektrický přístroj vypnut dříve, než jej připojíte ke zdroji napájení a/nebo baterii, zvednete nebo ponese.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- d) **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Klíč na matice nebo klíč připojený k otáčivému dílu elektrického nářadí může vést k poranění osob.
- e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv a šperky. Vlasy, oděv a rukavice držte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný oděv, dlouhé vlasy nebo šperky mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Nedovolejte faktu obeznamenosti se s nářadím v důsledku jeho častého používání, abyste uspokojili a nedodržovali bezpečnostní pokyny platné pro nářadí.** Neopatrné konání může způsobit již v zlomku sekundy těžká poranění.
- 4) Svédomitě zacházení a používání elektronářadí**
- a) **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Používejte správné elektrické nářadí pro Váš druh práce.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v dané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- c) **Zástrčku vytáhněte ze zásuvky a/nebo baterii vyjměte před seřizováním přístroje, výměnou příslušenství nebo odložením přístroje.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění ručního elektrického nářadí.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechte elektrické nářadí používat osobám, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- e) **Pečujte o elektrické přístroje. Kontrolujte, zda pohyblivé části přístroje bezvadně fungují a neváznou, zda nejsou prasklé či poškozené tak, že je negativně ovlivněna funkce elektrického přístroje. Poškozené části nechte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů bylo způsobeno nedostatečnou údržbou elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpřichují a dají se lehčeji vést.
- g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.
- 5) Servis**
- a) **Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

## Bezpečnostní upozornění pro vertikutátor

 Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD max. chybový proud 30mA).

Prodlužovací kabely musí mít průřez kabelu minimálně 1,5 mm<sup>2</sup>. Nedoporučuje se použití prodlužovacích kabelů s odlišnou délkou a odlišným průřezem, ani adaptérů a vícenásobných zástrček.

Děti a ostatní osoby i zvířata držte během používání přístroje v bezpečné vzdálenosti. Minimální bezpečnostní odstup činí 5 m.

Noste osobní ochranné prostředky. Noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Zařízení nikdy neprovazujte naboso nebo v otevřených sandálech. Pro činnost v oblasti nožů používejte ochranné rukavice

Zkontrolujte pečlivě terén, na kterém se bude stroj používat, a odstraňte všechny předměty, které by stroj mohl uchopit a vymrštít, jako např. kameny, větve, dráty, živé tvory apod.

Pokud je to možné, vyhněte se používání výrobku na mokré trávě.

**⚠** Před použitím přístroje se vizuální kontrolou přesvědčte, že válce a šrouby nejsou tupé, opotřebené nebo poškozené. Opotřebené nebo poškozené válce a šrouby vyměňte, aby mohlo být zajištěno vyvážení přístroje.

**⚠** Ochranná zařízení, která se nachází na stroji, je striktně zakázáno demontovat, měnit, používat v rozporu s jejich určením nebo připevňovat ochranná zařízení jiných výrobců.

**⚠** Přístroj se nesmí používat, pokud je poškozený nebo jsou vadná bezpečnostní zařízení. Opotřebená a poškozená díly vyměňte.

Motor podle pokynů pro obsluhu opatrně nastartujte a dbejte na dostatečnou vzdálenost nohou k nástroji/nástrojům. Ruce a nohy nikdy nedávejte na nebo pod točící se díly.

Stroj při spouštění nenaklápejte.

Stroj nespouštějte, pokud stojíte před vyhazovacím otvorem.

Chodte! Neběhejte!

Dávejte bezpečný postoj, zejména na svazích. Neseďte na příliš strmých svazích. Buďte zvlášť opatrní, když měníte směr jízdy na svazích.

Buďte maximálně opatrní, pokud se otáčíte a stroj táhnete k sobě.

Přístroj vždy vypněte, pokud se má přenášet, překlápet nebo se má pohybovat mimo trávník. Počkejte, až se všechny rotující části zastaví.

Pokud narazíte na cizí předmět nebo stroj začne vibrovat, musíte ho vypnout a vytáhnout nástrčku napájení zástrčka. Zkontrolujte, zda není přístroj poškozen. Případné škody opravte.

Stroj ihned vypněte, jakmile dokončíte svou práci.

Zařízení zastavte a odpojte jej od zdroje napájení Počkejte, až se všechny rotující díly zastaví a přístroj vychladne.

- vždy, když opustíte zařízení
- před odstraňováním blokující posečené trávy
- před kontrolou, čištěním nebo prováděním práce na zařízení
- po nárazu do cizího předmětu, kdy je nutné nejprve zkontrolovat, zda nedošlo k poškození zařízení
- Pro nastavení řezní výšky.
- Pro vyprázdnění záchytného vaku.

Nikdy nezvedejte nebo nenoste stroj s běžícím motorem.

Zapínač/vypínač a bezpečnostní spínač se nesmí zamykat.

Dodržujte, prosím, zákonná ustanovení k nařízení o ochraně proti hluku, která mohou být v různých místech rozdílná.

Varování! Varování: Toto elektrické nářadí generuje

během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností narušit funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se snížilo riziko vážného nebo smrtelného úrazu, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby věc konzultovali se svým lékařem a výrobcem zdravotnického implantátu, než budou obsluhovat stroj.

Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavým kapalin nebo plynů. Při zkratku hrozí nebezpečí požáru a exploze.

## Údržba

### **⚠ Nebezpečí – rotující nože.**

Počkejte, až se všechny rotující díly zastaví a přístroj vychladne.



Před instalací, úpravou, čištěním, údržbou, uložením nebo přepravou přístroj vypněte, odpojte ho vytažením zástrčky ze zdroje napájení a nechte ho vychladnout.

Přístroj, obzvláště větrací štěrby, vždy udržujte v čistém stavu. Těleso stroj nikdy neostříkujte vodou. Plasty nečistěte rozpouštědlem, hořlavými nebo toxickými kapalinami. K čištění použijte jen vlhký hadřík.

Všechny pohyblivé díly ošetřete ekologickým olejem.

Sběrný koš kontrolujte pravidelně z hlediska opotřebení a státnosti.

Opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetové stránce [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji nebo na obalu.



Vadné a ebo likvidované přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při dopravě. Obalové materiály jsou zpravidla voleny podle ekologicky přijatelných hledisek a hledisek nakládání s odpady, a proto jsou recyklovatelné. Vrácení obalu do materiálového oběhu šetří suroviny a snižuje výskyt odpadů. Části obalů (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti.

Nebezpečí udušení!

Ukládejte části obalů mimo dosah dětí, a co možná nejrychleji je zlikvidujte.

## Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

### Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Timto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

## Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce [www.guede.com](http://www.guede.com) Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku.

Sériové číslo:

Objednávací číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Odstraňování závad

Porucha	Možná příčina	Doporučená náprava
<b>Motor nespustuje</b>	Chybí napájení	Kabel zkontrolujte, zasuňte a v případě potřeby vyměňte nebo nechte opravit u odborníka.
	Vadný kabel	Kabel zkontrolujte, zasuňte a v případě potřeby vyměňte nebo nechte opravit u odborníka.
	Vadné napájení	Elektrický kabel je nepřípustně dlouhý nebo má příliš malý průřez
	Není ovládnán hlavní spínač, resp. bezpečnostní oblouk	Viz níže „Provoz“ → <a href="#">f5</a>
	Zapínač/vypínač chybný	Nechte ho vyměnit v odborném servisu Güde
<b>Neklidný chod, silná vibrace</b> <b>Motor vynechává</b>	Nůž je poškozený	Výměna nožového válce
	Válec je uvolněný	Zkontrolujte uchycení válce a pevně jej dotáhněte
	Gerät ist blockiert	Uvolnění zablokování
<b>Špatný výkon při sběru a zachytávání</b>	Nůž je tupý	Výměna nožového válce
	Sběrný koš je ucpaný	Vysypte sběrný koš → <a href="#">f7</a>
	Nepřízpůsobená pracovní výška	Nastavte pracovní výšku → <a href="#">f4</a>
<b>Tráva se nesebírá</b>	Plný sběrný koš	Vysypte sběrný koš → <a href="#">f7</a>
	Příliš mokrá tráva	Vertikutátor používejte při suchém počasí

## Technické údaje

Vertikulátora	GVZ 1432 F 2in1 / GVZ 1432 2in1
Obj. č.	95131 / 95132
Sietové napätie / Frekvencia	220-240 V ~ / 50 Hz
Zaščitni razred	II
Stopnja zaščite	IP X4
Výkon motora (P1)	1400 W
Otáčky motora	4500 min <sup>-1</sup>
Pracovná šírka	320 mm
Pracovná hĺbka Prerezávanie	-10 / -5 mm
Pracovná hĺbka Prevzdušňovanie	0 mm
Počet nožov Prerezávanie	10
Počet pazúrov Prevzdušňovanie	36
Hmotnosť netto/brutto	9,97 kg / 11,67 kg
<b>Údaje o hlučnosti</b>	
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub> <sup>1)</sup>	82,7 dB(A)
Nameraná hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	101,16 dB (A)
Garantovaná hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	103 dB (A)
Merané podľa <sup>1)</sup> EN 60335; <sup>2)</sup> 2000/14/EG; <sup>1)</sup> Kolíisavosť K = 3 dB (A); <b>Používajte ochranu sluchu!</b>	
<b>Údaje o vibráciach</b>	
Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 60335	
Hodnota vibračných emisií a <sub>hw</sub>	4,42 m/s <sup>2</sup>
Kolísavosť K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	

**VAROVANIE:** Hladina vibrácií sa zmení zodpovedajúc nasadeniu elektrického nástroja a môže v mnohých prípadoch ležať nad hodnotou uvádzanou v týchto pokynoch. Hladina vibrácií sa môže použiť na vzájomné porovnanie elektrických prístrojov. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania. Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je síce v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreteľne redukovat.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.



Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

Deti sa nesmú hrať s prístrojom.

Prístroj nesmú používať osoby so zníženými fyzickými, motorickými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými

znalosťami alebo skúsenosťami, ak na ne nedozerá a nevedie ich za ne zodpovedná osoba.

Je potrebné dohliadať na to, aby sa deti nehrali s prístrojom.

### Použitie podľa predpisov

Vertikutátor je určený na prerezávanie a prevzdušňovanie malých až stredne veľkých trávnikových plôch v súkromných záhradách pri domoch.

Prevzdušňovač: na vyčesávanie plsti (machu, listov, burín, atď.) z trávnik.

Vertikutátor: na ošetrovanie trávnik a regeneráciu trávnikov a zatravnovaných plôch.

Kvôli nebezpečenstvu úrazu používateľa a iných osôb nesmie byť vertikutátor používaný na iné účely.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. Pri nedodržaní ustanovení všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať za zodpovedného za škody.

**⚠ Vertikutátor sa nesmie používať na trimovanie divokého porastu, živých plotov a kríkov, na rezanie a drvenie pergolových porastov alebo na kosenie trávnikov na strešných porastoch alebo v balkónových kvetináčoch. Ďalej sa vertikutátor nesmie používať ako drvička na drvenie vetiev a konárov zo stromov a živých plotov, ako ani na vyrovnávanie terénnych nerovností.**

## Požiadavky na obsluhu

Prístroj smú obsluhovať a udržiavať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách.

**Kvalifikácia:** Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

**Minimálny vek:** Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 18 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Miestne ustanovenia môžu stanoviť minimálny vek užívateľa.

**Školenie:** Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

## Zvyškové riziká

Aj pri správnom používaní a dodržiavaní všetkých bezpečnostných predpisov môžu stále ešte existovať zvyškové riziká.

**⚠ Rotujúce nože môžu viesť k ťažkým úrazom poreniami, resp. k odrezaniu častí tela.** Nikdy nesiahajte pod teleso skrine, keď prístroj beží. Používajte ochranné rukavice! Noste bezpečnostnú obuv s ochranou proti prerezaniu, drsnou podrážkou a ocelovou špičkou!

**⚠ Vymršťované kamene alebo zemina môžu viesť k poraneniám.** Pred kosením prehľadajte, či nie sú na obrábanej ploche cudzie telesá. Počas práce noste ochranné okuliare.

**⚠ Nebezpečenstvo úderu el. Prúdu** Poškodené sieťové káble predstavujú ohrozenie života úderom elektrického prúdu. Držte pripájací a predĺžovací kábel čo najďalej od pohyblivých nebezpečných častí, aby ste predišli poškodeniam.

**⚠ Zlé osvetlenie/svetelné pomery predstavujú veľké bezpečnostné riziko.**

Pri práci s prístrojom vždy zaistite dostatočné osvetlenie, resp. dobré svetelné pomery.

**⚠ Poškodenie sluchu**

Dlhší pobyt v bezprostrednej blízkosti bežiaceho prístroja môže spôsobiť poškodenie sluchu. Používajte ochranu sluchu!

**⚠ Hrozíce poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií rúk a paží, ak sa zariadenie používa dlhší čas, alebo nie je riadne nastavené a vyhodnotené.** Robte si časté pracovné prestávky. Obmedzte množstvo expozície za deň.

**⚠ Poškodenie zachytením / navinutím**

Rotujúce nože môžu zachytiť pripájací kábel, drôty, šnúry alebo odev a navinúť ich, resp. preťať. Počas práce vždy udržiajte dostatočnú vzdialenosť od kábla na zemi a neprejdite cezeň. Pred kosením prehľadajte, či nie sú na obrábanej ploche cudzie telesá. Noste vhodný odev. Nenoste široký odev a šperky. Vlasy, odev a rukavice držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí.

## Správanie v prípade núdze

**⚠ Nebezpečenstvo zranenia!**

Ruky a nohy nikdy nedávajte do blízkosti rotujúcich dielov. Udržujte vždy odstup od vyhadzovacieho otvoru.

Poskytnite úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a privolajte čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje

1. Miesto nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zranených, 4. Druh zranenia

## Symbody



Varovanie / Pozor!



Na zníženie rizika zranenia si prečítajte prevádzkový návod.



Používajte ochranné okuliare!  
Používajte ochranu sluchu!



Používajte ochranné rukavice!



Noste bezpečnostnú obuv s ochranou proti prerezaniu, drsnou podrážkou a ocelovou špičkou!



Pomaly



Pred údržbárskymi a opravárskymi prácami vypnite sieťovú zástrčku!



Pozor! Nože dobiehajú! Čakajte, kým sa všetky rotujúce diely zastavia.



Pred každou prácou na prístroji vypnite motor.



Deti a nepovolane osoby držte vždy mimo dosahu prístroja.



Chrániť pred vlhkosťou. Nevystavujte stroj dažďu.



Nesiahajte do nebezpečnej oblasti bežiacich nožov!



Výstraha pred odmrštenými predmetmi



Výstraha pred ostrými nožmi. Držte ruky a nohy mimo dosahu. Nože ešte krátko dobiehajú aj po vypnutí



Výstraha pred reznými poraneniami



Okolostojace osoby držte v bezpečnej vzdialenosti od stroja (min. 5 m)



Keď je kábel poškodený alebo zamotaný, vytiahnite zástrčku zo siete.



Počas práce vždy udržiavajte dostatočnú vzdialenosť od kábla na zemi a neprejdite cezeň.



Zaščitni razred II



CE symbol



Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberníc.



Chrániť pred vlhkosťou.



Obal musí smerovať hore

Garantovaná hladina akustického výkonu  
L<sub>WA</sub>

## Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



### VAROVANIE

**Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

#### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** V prípade nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad náradím.

#### 2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka prírodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chrňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prírodný kábel mimo určený účel. Nikdy ho nepoužívajte na nosenie, ťahanie ani na vyberanie elektrického náradia zo zásuvky. Zabezpečte, aby sa prírodný kábel nedostal**



do blízkosti horúceho telesa, oleja, ostrých hrán ani do blízkosti pohybujúcich sa častí. Poškodené alebo zauzlenené prírodné káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- e) **Ked' pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na používanie vo vonkajšom prostredí.** Použitie kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako sú respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná helma alebo chrániče uší, v závislosti od typu a použitia elektrického prístroja, znižuje riziko úrazov.
- c) **Zabráňte náhodnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrický prístroj vypnutý, skôr ako ho pripojíte k zdroju napájania a/alebo batérii, zdvihnete alebo poniesete.** Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnutú, môže to mať za následok nehodu.
- d) **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Maticový kľúč alebo kľúč pripojený k rotujúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť poranenia osôb.

- e) **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zapečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev a šperky. Vlasy, odev a rukavice držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí.** Volný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi dielmi.

- g) **Nedovoľte faktu oboznámenosti sa s náradím v dôsledku jeho častého používania, aby ste sa uspokojili a nedodržiavali bezpečnostné pokyny platné pre náradie.** Neopatrné konanie môže spôsobiť už v zlomku sekundy ťažké zranenia.

### 4) Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte**


správne elektrické náradie pre Váš druh práce. Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

- b) **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkov.
- c) **Zástrčku vytiahnite zo zásuvky a/alebo batériu vyberte pred nastavovaním prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístroja.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
- d) **Nepoužívajte elektrické náradie uschovávajúce mimo dosahu detí. Nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s náradím alebo s týmito pokynmi, aby pracovali s elektrickým náradím.** Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Starajte sa o elektrické prístroje. Kontrolujte, či pohyblivé časti prístroja bezchybne fungujú a neviaznu, či nie sú prasknuté alebo poškodené tak, že je negatívne ovplyvnená funkcia elektrického prístroja. Poškodené časti nechajte pred použitím prístroja opraviť.** Veľa úrazov bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nasadzovacie nástroje a pod. v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

### 5) Servisné práce

- a) **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

## Bezpečnostné upozornenia pre vertikutátor

 Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD max. chybový prúd 30 mA).

Predlžovací kábel musí mať prierez kábla minimálne 1,5 mm<sup>2</sup>. Neodporúča sa používanie predlžovacích káblov s rozličnou dĺžkou a prierezom, ani používanie adaptérov a viacnásobných zástrčiek.

Deti a ostatné osoby aj zvieratá držte počas používania prístroja v bezpečnej vzdialenosti. Minimálny bezpečnostný odstup je 5 m.

Používajte osobné ochranné prostriedky. Noste pevnú obuv a dlhé nohavice. Neprevádzkujte stroj

naboso alebo s otvorenými sandálmi. Pri zásahoch v oblasti noža noste ochranné rukavice.

Skontrolujte starostlivo terén, na ktorom sa bude stroj používať a odstráňte všetky predmety, ktoré by stroj mohol zachytiť a vymrštiť, ako napr. kamene, vetvy, drôty a pod.

Ak je to možné, vyhnite sa používaniu výrobku na mokrej trávě.

**⚠** Pred používaním sa v rámci vizuálnej kontroly vždy presvedčte, že valce a skrutki nie sú tupé, opotrebované ani poškodené. Opotrebované alebo poškodené valce a skrutki nahradte, aby ste zabezpečili správne vyváženie.

**⚠** Ochranné zariadenia, ktoré sa nachádzajú na stroji, je striktné zakázané demontovať, meniť, používať v rozpore s ich určením alebo pripieňovať ochranné zariadenia iných výrobcov.

**⚠** Prístroj sa nesmie používať, ak je poškodený alebo sú chybné bezpečnostné zariadenia. Opotrebované a poškodené diely vymeňte.

Motor štartujte opatrne a v súlade s pokynmi výrobcu, dbajte pritom na dostatočnú vzdialenosť nôh od nástroja (nástrojov). Nikdy nesiahajte rukami ani nohami do blízkosti rotujúcich častí ani pod ne.

Stroj pri spúšťaní nenakláňajte.

Stroj nespúšťajte, ak stojíte pred vyhadzovacím otvorom.

Chodte! Nebehaajte!

Zaujmite bezpečný postoj, najmä na svahoch. Nekoste na príliš strmých svahoch. Buďte zvlášť opatrní, keď meníte smer jazdy na svahoch.

Buďte maximálne opatrní, ak sa otáčate a stroj ťaháte k sebe.

Prístroj pri nosení, prevrátení alebo pri pohybe mimo ploch trávniky vždy vypnite. Čakajte, kým sa všetky rotujúce diely zastavia.

Pri zasiahnutí cudzími telesami alebo výskyte vibrácií musíte zariadenie odstaviť a vytriahnuť sieťovú zástrčku. Skontrolujte, či je zariadenie poškodené. Prípadné poškodenia opravte.

Potom, ako ukončíte prácu, stroj okamžite vypnite.

Prístroj zastavte a odpojte ho od napájacieho zdroja. Počkajte, až sa všetky rotujúce diely zastavia a prístroj vychladne.

- vždy, keď sa od prístroja vzdialite
- pred odstránením blokování
- pred kontrolou, čistením prístroja alebo prácou s prístrojom
- po kontakte s cudzím predmetom, aby ste skontrolovali poškodenie prístroja
- Pre nastavenie reznej výšky.
- Pre vyprázdenie záchytného vaku.

Stroj nikdy nedvíhajte ani nenoste, keď beží motor. Zapínač/vypínač a bezpečnostný spínač sa nesmú aretovať.

Dodržiavajte zákonné ustanovenia nariadenia o ochrane pred hlukom, ktoré sa v závislosti od miesta používania môžu líšiť.

**Varovanie! Varovanie!** Toto zariadenie vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností poškodiť aktívne a pasívne lekárske vložky. Aby sa znížilo riziko vážneho alebo smrteľného zranenia, odporúčame, aby sa osoby s lekáskymi implantátmi pred použitím stroja porozprávali so svojim lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu

Nepoužívajte zariadenie v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov. Pri skrate hrozí nebezpečenstvo požiaru a explózie.

## Údržba

### **⚠ Nebezpečenstvo – rotujúci nôž.**

Počkajte, až sa všetky rotujúce diely zastavia a prístroj vychladne.



Pred montážou, úpravou, čistením, údržbou, uskladnením alebo prenášaním vypnite zariadenie, vytriahnite sieťovú koncovku z napájania a nechajte zariadenie vychladnúť.

Zariadenie, najmä ventilačné štrbiny, udržiavajte vždy čisté. Teleso stroja nikdy nečistite prúdom vody. Plasty nečistite rozpúšťadlom, horľavými alebo toxickými kvapalinami. Na čistenie používajte len vlhú handričku.

Všetky pohyblivé diely ošetrte ekologickým olejom.

Zberný kôš kontrolujte pravidelne z hľadiska opotrebovania a starnutia.

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť spoľahlivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internetovej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji alebo na obale.



Chybné alebo likvidované prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberníc.

### Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri doprave. Obalové materiály sú spravidla volené podľa ekologicky prijateľných hľadísk a hľadísk nakladania s odpadmi a preto sú recyklovateľné. Vrátene obalu do materiálového obehu šetrí suroviny a znižuje výskyt odpadov. Časti obalov (napr. fólia, styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti.

Nebezpečenstvo udusení!

Ukladajte časti obalov mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie ich zlikvidujte.

## Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násillia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

### Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

## Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com) vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Odstraňovanie chýb

Porucha	Možná príčina	Odporúčaná náprava
<b>Motor neštartuje</b>	Chýba napájania	Kábel skontrolujte, zasuňte, v prípade potreby vymeňte alebo nechajte prostredníctvom odborníka opraviť.
	Chybný kábel	Kábel skontrolujte, zasuňte, v prípade potreby vymeňte alebo nechajte prostredníctvom odborníka opraviť.
	Chybné napájanie	Elektrický kábel je neprípustne dlhý alebo má príliš malý prierez
	Nie je ovládaný hlavný spínač, resp. bezpečnostný oblúk	Pozrite nižšie „Prevádzka“ → <sup>f5</sup>
	Zapínač/vypínač chybný	Nechajte ho vymeniť v odbornom servise Güde
<b>Nepokojný chod, silná vibrácia</b> <b>Motor vynecháva</b>	Nôž je poškodený	Vymeňte valec s nožmi
	Valec je uvoľnený	Skontrolujte uchytenie valca a pevne ho dotiahnite
	Gerät ist blockiert	Uvoľnite zablokovanie
<b>Zlý výkon pri zbere a zachytávaní</b>	Nôž je tupý	Vymeňte valec s nožmi
	Zberný kôš je upchaný	Vysypte zberný kôš → <sup>f7</sup>
	Neprispôbena pracovná výška	Nastavte pracovnú výšku → <sup>f4</sup>
<b>Tráva sa nezbera</b>	Plný zberný kôš	Vysypte zberný kôš → <sup>f7</sup>
	Príliš mokrá tráva	Vertikutátor používajte za suchého počasia

## Dane techniczne

Wertykulator	GVZ 1432 F 2in1 / GVZ 1432 2in1
Nr artykułu	95131 / 95132
Napięcie sieciowe / Częstotliwość	220-240 V ~ / 50 Hz
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony	IP X4
Moc silnika (P1)	1400 W
Prędkość obrotowa silnika	4500 min <sup>-1</sup>
Szerokość robocza	320 mm
Głębokość robocza Wertykulowanie	-10 / -5 mm
Głębokość robocza Napowietrzanie	0 mm
Liczba noży Wertykulowanie	10
Liczba szponów Napowietrzanie	36
Masa netto/brutto	9,97 kg / 11,67 kg
<b>Dane odnośnie poziomu szumów</b>	
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ <sup>1)</sup>	82,7 dB(A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ <sup>1)</sup>	101,16 dB (A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ <sup>1)</sup>	103 dB (A)
Zmierzono zgodnie z <sup>1)</sup> EN 60335; <sup>2)</sup> 2000/14/EG; <sup>1)</sup> Niepewność K = 3 dB (A); <b>Należy używać ochroniaczy uszu!</b>	
<b>Dane dotyczące wibracji</b>	
Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z EN 60335	
Wartość emisji drgań $a_{HW}$	4,42 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	

**OSTRZEŻENIE:** Rzeczywista wartość emisji drgań może różnić się od podanej wartości w zależności od metody zastosowania. Poziom ciśnienia akustycznego może być użyty do porównania elektronarzędzi między sobą. Jest on również przydatny do doraźnej oceny obciążenia drganiami. Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.



Urządzenie należy zacząć używać po wcześniejszym uważnym przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji

eksploatacji. Należy zaznajomić się z elementami obsługi i prawidłową eksploatacją urządzenia. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w instrukcji. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny wobec innych osób.

Operator jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia wobec osób trzecich.

W razie wątpliwości co do podłączenia i obsługi urządzenia należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

To urządzenie nie może być używane przez dzieci.

Urządzenie nie może być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi albo z brakuącą wiedzą lub doświadczeniem, chyba że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały one instrukcje dotyczące bezpieczne-

go korzystania z urządzenia.  
Należy nadzorować dzieci, aby nie mogły bawić się urządzeniem.

### Warunki użytkowania

Wertykulator jest przeznaczony do wertykulowania i napowietrzania małych i średnich trawników w prywatnych ogródkach przydomowych i rekreacyjnych.

Funkcja napowietrzania trawnika: przeznaczona do wyczesywania filcu (mech, liście, chwasty itd.) z trawnika.

Funkcja wertykulowania: do obróbki darni i regeneracji terenów zielonych i trawiastych.

Ze względu na fizyczne zagrożenie dla użytkownika i osób postronnych wertykulator nie może być używany do innych celów.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem. Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania postanowień wynikających z ogólnie obowiązujących przepisów, a także postanowień wynikających z niniejszej instrukcji, producent nie odpowiada.

⚠ Wertykulatora nie wolno używać do przycinania krzewów, żywopłotów i krzaków, do cięcia i rozdrabniania pnączy, koszenia nasadzeń na dachu lub roślin w doniczkach balkonowych. Ponadto wertykulatora nie wolno używać jako sieczkarki do rozdrabniania części drzew i żywopłotów oraz do wyrównywania nierówności gruntu.

### Wymagania stawiane użytkownikowi

Urządzenie może być obsługiwane i konserwowane wyłącznie przez osoby, które się z nim zapoznały i zostały pouczone o zagrożeniach.

**Kwalifikacje:** Oprócz szczegółowego instruktażu przeprowadzonego przez wykwalifikowaną osobę, do korzystania z urządzenia nie są potrzebne żadne specjalne kwalifikacje.

**Minimalny wiek:** Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które ukończyły 18. rok życia. Wyjątkiem jest stosowanie urządzenia pod nadzorem instruktora w procesie nauki w celu uzyskania pełnego przygotowania do zawodu.

Minimalny wiek użytkownika mogą regulować przepisy lokalne.

**Szkolenie:** Używanie urządzenia wymaga jedynie odpowiedniego instruktażu przeprowadzonego przez wykwalifikowaną osobę lub zapoznania się z instrukcją obsługi. Nie jest potrzebne specjalne szkolenie.

### Zagrożenia resztkowe

Nawet przy prawidłowym stosowaniu i zachowaniu przepisów bezpieczeństwa może powstać ryzyko resztkowe.

⚠ **Obracające się noże mogą prowadzić do poważnych ran ciętych lub odcięcia części ciała.**

Nigdy nie sięgać pod obudowę podczas pracy urządzenia. Nosić rękawice ochronne! Nosić obuwie ochronne z ochroną przed przecięciem, antypoślizgową podeszwą i metalowym noskiem!

⚠ **Wyrzucane kamienie lub ziemia mogą spowodować obrażenia.**

Powierzchnie do koszenia należy najpierw przeszukać pod kątem ciał obcych. Nosić okulary ochronne podczas pracy.

⚠ **Zagrożenie porażeniem prądem**

Uszkodzone kable zasilające mogą stanowić zagrożenie dla życia spowodowane porażeniem prądem. Kable przyłączeniowe i przedłużające należy trzymać z dala od niebezpiecznych części ruchomych, aby uniknąć uszkodzeń.

⚠ **Niewystarczające oświetlenie/warunki świetlne stanowią duże zagrożenie dla bezpieczeństwa.**

Podczas pracy z urządzeniem zawsze należy zadbać o wystarczające oświetlenie ew. dobre warunki świetlne.

⚠ **Uszkodzenia słuchu**

Dłuższe przebywanie w bezpośrednim pobliżu pracującego urządzenia może prowadzić do uszkodzenia słuchu. Należy używać ochroniaczy uszu!

⚠ **Szkody dla zdrowia wynikające z drgań dłoni i ramion, jeśli urządzenie jest używane przez dłuższy okres czasu lub nie jest prawidłowo eksploatowane i konserwowane.**

Wykonywać częste przerwy w pracy. Ograniczać dzienny czas narażenia.

⚠ **Uszkodzenie spowodowane pochwycciem / nawinięciem**

Obracające się noże mogą pochwyć kabel przyłączeniowy, przewody, sznury lub odzież i nawinąć je lub przeciąć. Podczas pracy należy zawsze zachować odpowiednią odległość od kabla leżącego na ziemi i nie przejeżdżać po nim. Powierzchnie do koszenia należy najpierw przeszukać pod kątem ciał obcych. Stosować właściwą odzież. Nie używać luźnej odzieży i ozdób. Zabezpieczyć włosy, odzież oraz rękawice robocze przed częściami znajdującymi się w ruchu.

## Postępowanie w nagłym przypadku

### Ryzyko obrażeń!

Nigdy nie trzymać rąk ani stóp w pobliżu obracających się części. Zawsze utrzymywać odległość od otworu wyrzutowego.

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i wezwać możliwie najszybciej pomoc lekarską. Zabezpieczyć poszkodowanego przed ewentualnymi dalszymi obrażeniami i pozostawić go w spokoju. W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje 1. Miejsce, w którym wydarzył się wypadek, 2. Rodzaj wypadku, 3. Liczba poszkodowanych w wypadku, 4. Rodzaj obrażeń

## Symbole



Ostrzeżenie / Uwaga!



W celu ograniczenia ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Nosić okulary ochronne!  
Należy używać ochroniaczy uszu!



Nosić rękawice ochronne!



Nosić obuwie ochronne z ochroną przed przecięciem, antypoślizgową podeszwą i metalowym noskiem!



Powoli



Przed rozpoczęciem prac związanych z konserwacją i naprawą wyjąć wtyczkę sieciową!



Uwaga! Noże zatrzymują się z opóźnieniem! Poczekać, aż wszystkie wirujące części się zatrzymają.



Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek prac przy uruchodzeniu należy wyłączyć silnik.



Należy instruować dzieci i nieupoważnione osoby, aby zawsze trzymały się z dala od urządzenia.



Chronić przed wilgocią.  
Chronić maszynę przed deszczem.



W żadnym wypadku nie zbliżać rąk do niebezpiecznego obszaru struga podczas pracy elektronarzędzia



Ostrzeżenie przed wyrzucanymi częściami



Ostrzeżenie przed ostrymi nożami. Trzymać dłonie i stopy z daleka. Noże przez krótki czas obracają się nawet po wyłączeniu.



Ostrzeżenie przed ranami ciętymi



Osoby przebywające w pobliżu maszyny powinny zachować bezpieczny od niej odstęp (przynajmniej 5 m)



Wyjąć wtyczkę, jeśli przewód jest uszkodzony lub zaplątany.



Podczas pracy należy zawsze zachować odpowiednią odległość od kabla leżącego na ziemi i nie przejeżdżać po nim.



Klasa ochronności II



Znak zgodności CE



Uszkodzony i/lub przeznaczony do usunięcia sprzęt elektryczny lub elektroniczny musi zostać przekazany w punktach zbiórki w celu recyklingu.



Chronić przed wilgocią.



Orientacja paczki u góry



Gwarantowany poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$

## Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

### OSTRZEŻENIE

Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi i zawartymi w niej wskazówkami. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do

elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

### 1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- b) **Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
- c) **Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uzziemieniem ochronnym.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać kontaktu z uzziemionymi powierzchniowymi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uzziemione.
- c) **Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.**
- e) **W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.** Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się**

**zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.

- b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Stosowanie wyposażenia ochrony osobistej: maski przeciwpyłowej, butów antypoślizgowych, kasku ochronnego lub ochronników słuchu, w zależności od typu i rodzaju zastosowania elektronarzędzia, znacznie zmniejsza ryzyko powstania obrażeń.
  - c) **Należy unikać przypadkowego uruchomienia. Należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone, zanim zostanie podłączone do zasilania elektrycznego i/lub z akumulatora lub ma nastąpić jego pochwylenie albo przeniesienie.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
  - d) **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
  - e) **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
  - f) **Stosować właściwą odzież. Nie używać luźnej odzieży i ozdób. Zabezpieczyć włosy, odzież oraz rękawice robocze przed częściami znajdującymi się w ruchu.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
  - g) **W przypadku zwyczajowego i częstego używania narzędzia nie można pozwolić sobie na niedbałość i w dalszym ciągu należy przestrzegać wszystkich przepisów bezpieczeństwa.** Już nawet najmniejsza nieuwaga może prowadzić w ułamku sekund do poważnych obrażeń.
- ### 4) Staranie obchodzenie się z elektronarzędziami oraz ich użycie
- a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane.** Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.
  - b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
  - c) **Przed przystąpieniem do nastawienia, wymiany wyposażenia lub przed odłożeniem narzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub odłączyć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
  - d) **Nie używane elektronarzędzia należy**




przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów. Używane przez nieodpowiedzialne osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.

- e) **Elektonarzędzia należy pielęgnować z najwyższą starannością. Sprawdzić, czy części ruchome funkcjonują prawidłowo i nie zakleszczają się, czy żaden z elementów nie jest pęknięty lub uszkodzony w taki sposób, że dalsza eksploatacja narzędzia staje się niemożliwa. Uszkodzone części należy naprawić lub wymienić przed ponownym zastosowaniem narzędzia.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- f) **Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących.** O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zabrane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
- g) **Elektonarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

#### 5) Serwis

- a) **Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

## Instrukcje bezpieczeństwa dot. wertykulatora

 Eksploatacja jest dopuszczalna tylko z wyłącznikiem ochronnym prądowym (RCD maks. prąd uszkodzeniowy 30 mA)


Przedłużacze muszą mieć przekrój poprzeczny co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>. Odradza się używania przedłużaczy o różnej długości i przekroju, a także adapterów i listew elektrycznych.


Trzymać dzieci, inne osoby i zwierzęta z dala od urządzenia podczas jego użytkowania. Minimalny odstęp bezpieczeństwa wynosi 5 m.


Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne. Nosić solidne buty i długie spodnie. Nie używać maszyny podczas chodzenia boso lub noszenia otwartych sandałów. W przypadku ingerencji w obszar pracy noży należy nosić rękawice ochronne

Należy starannie sprawdzić teren, na którym będzie używana maszyna i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać przechwycone i wyrzucone, np. kamienie, gałęzie, druty, żyłtka itp.

Jeśli to możliwe, unikać korzystania z urządzenia na mokrej trawie.

 Przed użyciem należy zawsze się upewnić za pomocą kontroli wzrokowej, że wałki i śruby nie są tępe, zużyte lub uszkodzone. Wymienić zużyte lub uszkodzone wałki i śruby, aby zapewnić ich wyważenie.

 Bezwzględnie zabrania się demontażu, modyfikowania lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzeń zabezpieczających znajdujących się na maszynie, a także instalowania innych urządzeń zabezpieczających.

 Urządzenie nie może być używane, jeżeli jest uszkodzone lub gdy uszkodzone są urządzenia zabezpieczające. Wymienić części zużyte i uszkodzone.

Uruchomić ostrożnie silnik zgodnie z instrukcjami producenta, zachowując wystarczającą odległość stóp od narzędzi(a). Nigdy nie wkładać rąk ani stóp w lub pod obracające się części.

Nie przechylać maszyny podczas uruchamiania.

Nie uruchamiać maszyny stojąc przed otworem wyrzutowym.

Nie biegać z urządzeniem

Należy zapewnić sobie stabilną pozycję stojącą, zwłaszcza na zboczach. Nie pracować na zbyt stromych zboczach. Zachować szczególną ostrożność przy zmianie kierunku na zboczach.

Zachować szczególną ostrożność podczas obracania i ciągnięcia maszyny w swoją stronę.

Zawsze wyłączyć urządzenie podczas przenoszenia, przechylania lub przemieszczania poza powierzchnię trawnika. Poczekać, aż wszystkie wirujące części się zatrzymają.

W przypadku natrafienia na ciało obce lub wystąpienia wibracji należy wyłączyć zasilanie i odłączyć wtyczkę. Sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzenia. Naprawić ewentualne uszkodzenia.

Po zakończeniu pracy od razu wyłączyć urządzenie.

Zatrzymać urządzenie i odłączyć je od zasilania. Odczekać, aż wszystkie obracające się części zatrzymają się i urządzenie ostygnie.

- przy każdym pozostawieniu urządzenia
- przed usuwaniem zakleszczeń
- przed kontrolą, czyszczeniem lub pracami przy urządzeniu
- po kontakcie z ciałem obcym, aby sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń
- By ustawić wysokość cięcia.
- By opróżnić worek przechwytyjący.

Nigdy nie podnosić ani nie przenosić maszyny przy pracującym silniku.

Nie wolno blokować włącznika/wyłącznika ani wyłącznika bezpieczeństwa.

Należy przestrzegać przepisów prawnych dotyczących ochrony przed hałasem, które mogą się różnić w zależności od lokalizacji.

**Ostrzeżenie!** Niniejsze elektronarzędzie wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy. W pewnych okolicznościach pole to może zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się ze swoim lekarzem i producentem implantu medycznego przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem maszyną.

Nie używać urządzenia w bliskiej strefie od cieczy lub gazów palnych. W razie zwarcia powstaje zagrożenie pożarowe lub wybuchu.

## Konserwacja

### **Zagrożenie – Obracające się noże.**

Odczekać, aż wszystkie obracające się części zatrzymają się i urządzenie ostygnie.



Wyłączyć urządzenie, odłączyć je od zasilania przez wyciągnięcie wtyczki i pozwolić mu ostygnąć przed przystąpieniem do montażu, przebrzajania, czyszczenia, konserwacji, transportu lub odstawieniem urządzenia w celu przechowania.

Urządzenie, a zwłaszcza kanały wentylacyjne należy utrzymywać stale w czystości. Nigdy nie spryskiwać korpusu urządzenia wodą. Nie czyścić tworzyw sztucznych rozpuszczalnikami lub cieczami łatwopalnymi bądź trującymi. Do czyszczenia należy wykorzystywać zwilżoną szmatkę.

Wszystkie ruchome części smarować olejem przyjaznym dla środowiska.

Regularnie sprawdzać worek przechwytyjący pod kątem zużycia i zesterzenia.

Naprawy i prace, których nie opisano w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Używać tylko oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych.

Tylko regularnie konserwowane i dobrze utrzymane urządzenie może stanowić przydatne narzędzie. Nieprawidłowa konserwacja i pielęgnacja mogą prowadzić do nieprzewidywalnych wypadków i obrażeń.

W razie potrzeby nasze części zamienne można znaleźć w Internecie na stronie [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Utylizacja

Wskazówki dotyczące utylizacji wynikają z piktoqramów zamieszczonych na urządzeniu lub opakowaniu.



Uszkodzone i/lub przeznaczone do utylizacji urządzenia należy przekazać do specjalnych punktów zbiórki w celu recyklingu.

Utylizacja opakowania transportowego. Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami transportowymi. Z reguły materiały opakowaniowe są dobierane zgodnie z kryteriami ochrony środowiska i utylizacji odpadów i dlatego nadają się do recyklingu. Zwracając opakowanie do obiegu materiałowego oszczędza się surowce i zmniejsza ilość odpadów. Części opakowań (np. folie, Styropor®) mogą być niebezpieczne dla dzieci.

Ryzyko uduszenia!

Części opakowania należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i usuwać tak szybko, jak to możliwe.

## Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku stosowania w ramach działalności gospodarczej, 24 miesiące dla użytkowników indywidualnych i rozpoczyna się on w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów zaistniałych w procesie produkcji. W przypadku wytoczenia powództwa z powodu wady towaru należy zgodnie z warunkami gwarancji przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania lub zdarzeń losowych, np.: przecięcia urządzenia, zastosowania z użyciem siły zewnętrznej, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce. Z gwarancji wyłączone jest również stwierdzony brak przestrzegania instrukcji obsługi i zwykłe zużycie części.

### **Ważne informacje dla klientów**

Prosimy zwrócić uwagę na to, że przesyłka zwrotna w trakcie okresu obowiązywania gwarancji i także po jej upływie powinna z zasady następować w oryginalnym opakowaniu. W ten sposób będzie można uniknąć szkód transportowych i obejść często kontrowersyjną regulację prawną. Urządzenie jest chronione w sposób optymalny tylko w oryginalnym kartonie, zapewnia to sprawne rozpatrzenie reklamacji.

## Serwis

Czy mają Państwo pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na głównej stronie firmy Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) w dziale Serwis udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy o wsparcie, byśmy mogli udzielić pomocy Państwu. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku budowy. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce identyfikacyjnej.

Numer seryjny:

Numer artykułu:

Rok produkcji:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Usuwanie błędów

Usterka	Możliwa przyczyna	Zalecany środek zaradczy
<b>Silnik się nie uruchamia</b>	brak zasilania	Sprawdzić kabel, włożyć go, w razie potrzeby wymienić lub oddać do naprawy do specjalisty.
	Uszkodzony kabel	Sprawdzić kabel, włożyć go, w razie potrzeby wymienić lub oddać do naprawy do specjalisty.
	Zasilanie nieprawidłowe	Kabel sieciowy ma niedopuszczalną długość lub przekrój kabla jest zbyt mały
	Niewciśnięty włącznik lub nieprzyściśnięty uchwyt bezpieczeństwa	Patrz pod „Eksploatacja” → <a href="#">f5</a>
	Włącznik/wyłącznik uszkodzony	Zlecić wymianę serwisowi specjalistycznemu Güde.
<b>Niespokojna praca, silna wibracja Silnik się wyłącza</b>	Uszkodzony nóż	Wymienić wałek noża
	Wałek luźny	Sprawdzić i dokręcić mocowanie wałków
	Gerät ist blockiert	Zwolnić blokadę
<b>Złe pochwytywanie</b>	Tępy nóż	Wymienić wałek noża
	Zapchany kosz	Opróżnić kosz na trawę → <a href="#">f7</a>
	Niedostosowana wysokość robocza	Ustawić wysokość roboczą → <a href="#">f4</a>
<b>Urządzenie nie zbiera trawy</b>	Kosz na trawę wypełniony Trawa zbyt mokra	Opróżnić kosz na trawę → <a href="#">f7</a> wertykulować w suchych warunkach pogodowych

## Műszaki adatok

Vertikulátor	GVZ 1432 F 2in1 / GVZ 1432 2in1
Megrend.szám	95131 / 95132
Hálózati feszültség / Frekvencia	220-240 V ~ / 50 Hz
Védelmi osztály	II
Védelmi fokozat	IP X4
Motorteljesítmény (P1)	1400 W
Motor fordulatszám	4500 min <sup>-1</sup>
Munkaszélesség	320 mm
Munkamélység Vertikulálás	-10 / -5 mm
Munkamélység Szellőztetés	0 mm
Kések száma Vertikulálás	10
Karmok száma Szellőztetés	36
Tömeg nettó/bruttó	9,97 kg / 11,67 kg
<b>Zajártalom adatok</b>	
Hangnyomás szint $L_{pA}$ <sup>1)</sup>	82,7 dB(A)
Mért hangteljesítményszint $L_{WA}$ <sup>1)</sup>	101,16 dB (A)
Szavatolt hangteljesítményszint $L_{WA}$ <sup>1)</sup>	103 dB (A)
mérve... szerint <sup>1)</sup> EN 60335; <sup>2)</sup> 2000/14/EG; <sup>1)</sup> K bizonytalanság 3 dB (A); <b>Hallásvédő eszköz használata ajánlott!</b>	
<b>Rezgésártalom adatok</b>	
Összesített rezgésértékek (három irányú vektoriális összeg) az alábbi szerint meghatározva: EN 60335	
rezgésemisszió érték $a_{hw}$	4,42 m/s <sup>2</sup>
K bizonytalanság	1,5 m/s <sup>2</sup>

**VIGYÁZAT:** A rezgésint az elektromos szerszám használatának megfelelően változni fog, és némely esetben meghaladhatja az útmutatókban megadott értéket. A vibráció szintje felhasználható az egyes elektromos berendezések összehasonlítására. Az érték alkalmas a vibrációs terhelés felbecsülésére is. A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszerzésével.



Csak azután használja a berendezést, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót.

Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálatához.

A készüléket tartsa gyermekektől távol.

A készüléket nem használhatják mozgáskorlátozott vagy korlátozott érzéki, szellemi képességű személyek (és gyermekek), sem megfelelő tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha a készülék használatát engedélyező és a biztonságukért személyesen felelős személy felügyelete alatt állnak

Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játszhassanak a géppel.

## Rendeltetésszerű használat

A vertikulátor kisebb és közepes gyepfelületek vertikulálására és szellőztetésére szolgál privát célú házi- és hobbi kertekben.

Gyepszellőztető: a filcréteg (moha, levelek, gyomok stb.) gyepből történő eltávolítására.

Vertikulátor: a gyepes föld megmunkálására, valamint gyep- és fűves területek regenerálására.

A felhasználó és más személyek testi épségét fenyegető veszélyek miatt a vertikulátort nem szabad ettől eltérő célra használni.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős

⚠ A vertikulátort nem szabad bokrok, sövények és cserjék vágására, valamint futónövények vagy tetőkön, ill. balkonládákban kialakított gyepfelületek vágására és aprítására. A vertikulátort továbbá nem szabad szecskavágóként alkalmazni fa- és sövényesedékek aprításához, valamint talaj egyenetlenségek kiegyengetésére.

## Követelmények a gép kezelőjére

A berendezést kizárólag a lehetséges veszélyekről tájékoztatást kapó személyek kezelhetik.

**Szakképesítés:** A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

**Minimális korhatár:** A géppel kizárólag 18 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalokúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

A helyi előírások meghatározhatják a kezelő személy minimális életkorát.

**Képzés:** A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

## Fennmaradó veszélyek

Az összes biztonsági előírás betartása és helyes alkalmazása esetén is fennállnak bizonyos maradványkockázatok.

⚠ A forgó kések súlyos vágási sérülést okozhatnak, vagy akár bizonyos testrészek levágását is okozhatják. Bekapcsolt állapotban soha ne nyúljon be a gép burkolata alá. Hordjon védőkesztyűt! Viseljen biztonsági munkacipőt átvágás elleni védelemmel, érdes talppal és acél orral!

### ⚠ A gép által kidobott kövek és föld súlyos sérüléseket okozhatnak.

Vágás előtt nézze át, hogy a munkavégzési területen nem találhatók e idegen tárgyak. Munkavégzéshez viseljen munkaszemüveget.

### ⚠ Áramütés veszélye

A sérült tápkábel áramütés által életveszélyes. A csatlakozó és hosszabbító kábeleket – azok sérülésének elkerülése érdekében – tartsa távol a veszélyes mozgó alkatrészekről.

### ⚠ A rossz megvilágítás/látási viszonyok jelentős biztonsági kockázatot jelentenek.

A géppel folytatott munkavégzés során biztosítson megfelelő fényforrást ill. látási viszonyokat.

### ⚠ Halláskárosodás

A bekapcsolt közelében hosszabb ideig tartózkodó személyek halláskárosodást szenvedhetnek. Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

⚠ A hosszabb ideig tartó rezgésártalomnak, helytelenül vezetett és kiértékelt gépnek kitett kezektől és karoktól következő egészségkárosodás. Gyakran tartson munkaszünetet. Korlátozza a napi kitettség mértékét.

### ⚠ Sérülés becsípődés / feltekeredés következtében

A forgó kések becsípíthatik és feltekerhetik, illetve átvághatják a csatlakozókábelt, huzalokat, zsinórokat, köteleket vagy ruházatot. A munkavégzés közben tartson elegendő távolságot a padlón található kábeltől, és ne hajtson át rajta. Vágás előtt nézze át, hogy a munkavégzési területen nem találhatók e idegen tárgyak. Viseljen megfelelő öltözetet. Ne viseljen bő ruhákat se ékszereket. A haját, ruháját és kesztyűjét tartsa biztonságos távolságban a mozgó alkatrészekről.

## Viselkedés kényszerhelyzetben

### ⚠ Sérülésveszély!

Kezeit és lábait ne tegye a gép forgó alkatrészei közelébe! Tartsa be a fűszóró garattól a megfelelő távolságot!

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat  
1. A baleset színhelye, 2. A baleset típusa, 3. A sebesültek száma, 4. A sebesülések típusa

## Szimbólumok



Vigyázat / Figyelem!



A személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a felhasználói útmutatót.

Viseljen védő szemüveget  
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

Hordjon védőkesztyűt!



Viseljen biztonsági munkcipőt átvágs elleni védelemmel, érdes talppal és acél orral!



Lassan



A karbantartási és szervizmunkák megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót!



stop

Figyelem! Kikapcsolás után a kések egy ideig még forognak. Várja meg, amíg minden forgó rész leállt.



A gépen végzendő munkák előtt kapcsolja ki a motort.



Ezeket a személyeket tartsa a géptől megfelelő biztonsági távolságban.

Nedvességtől óvni kell.  
A gépet nem szabad esőnek kiténni.

Soha ne érjen a kések veszélyes zónájába működés közben.



Vigyázz! Elhajított tárgyak!



Vigyázat, éles kések! Tartsa távol a kezét és lábát. A kések a kikapcsolást követően egy ideig még forognak.



Óvakodjon a vágott sérülésektől!



Tartsa be a géptől a biztonságos távolságot! (min. 5m)



Húzza ki a hálózati csatlakozót, amennyiben a vezeték megsérült vagy összegabalyodott!



A munkavégzés közben tartson elegendő távolságot a padlón található kábeltől, és ne hajtson át rajta.



Védelmi osztály II



CE jelzet



Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromos gépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.



Nedvességtől óvni kell.



A csomagolást felállított helyzetben tartsa

Szavatolt hangteljesítményszint  $L_{WA}$ 

## Általános biztonsági előírások elektromos kéziszerszámokhoz

## ⚠ VIGYÁZAT

**Olvassa el az összes biztonsági utasítást és rendelkezést.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

## 1) Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendtelenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújtják.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

## 2) Elektromos biztonsági előírások

- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók

- és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
  - c) **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
  - d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohasé húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és mozgó gépalkatrészekről.** A megrongálódott vagy összecsomózott kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
  - e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal kültérben dolgozik, csak kültéri használatra alkalmas hosszabbítót használjon.** A kültérben való használatra alkalmas hosszabbítót használata csökkenti az áramütés veszélyét.
  - f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- 3) **Személyi biztonság**
    - a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, mika csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használatára közben komoly sérülésekhez vezethet.
    - b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** Az olyan személyi védőeszközök használata, mint az arcpajzs, csúszásgátló talpu munkapajzs, védősisak vagy fülvédő az elektromos készülék típusának és használatának függvényében csökkenti a baleset kockázatát.
    - c) **Előzze meg a készülék nemkívánatos bekapcsolását. Még mielőtt a készüléket tápellátáshoz vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, felemelnie vagy hordaná, győződjön meg róla, hogy ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
    - d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámot vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs személyi sérülést okozhat.
    - e) **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
  - 4) **Viseljen megfelelő öltözetet. Ne viseljen bő ruhákat se ékszereket.** A haját, ruháját és kesztyűjét tartsa biztonságos távolságban a mozgó alkatrészekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.
  - g) **A szerszám megszokott és gyakori használatával ne váljon gondatlanná, és továbbra is tartsa be minden biztonsági előírást.** Már egy apró figyelmetlenség a másodperc törtrésze alatt súlyos sérülésekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**
    - a) **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
    - b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
    - c) **A készülék beállítása, tartozékcsere vagy a készülék lerakása előtt húzza ki a dugóját a hálózatról és/vagy vegye ki az akkuját.** Ez az óvintézkedés megakadályozza a szerszám akaratlan elindulását.
    - d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek ne férjenek hozzá. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
    - e) **Ápolja elektromos készülékeit. Ellenőrizze le, hogy a készülék mozgó részei hibátlanul működnek és nem szorulnak, továbbá hogy nem repedtek vagy más módon úgy sérültek, hogy az negatív kihatással van az elektromos készülék működésére. A készülék használat** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
    - f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
    - g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja.** Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
  - 5) **Szerviz-ellenőrzés**
    - a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

## Vertikulátorokra vonatkozó biztonsági utasítások

**⚠** Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (RCD előírás szerint max. hibaáram 30mA).

A hosszabbítókábeleknél legalább 1,5 mm<sup>2</sup> kábel-keresztmetszettel kell rendelkezniük. Nem javasoljuk az eltérő hosszúságú és keresztmetszetű hosszabbítókábeleket, illetve az adapterek és elosztók használatát.

Az eszköz használata során gyermekeket és más személyeket, valamint állatokat tartson távol. A minimális biztonsági távolság 5 m.

Viseljen személyi védőfelszerelést. Viseljen hosszú nadrágot és megfelelő munkacipőt! A gépet ne üzemeltesse meztláb vagy nyitott szandálban. A kés területén szükséges műveletekhez viseljen védőkesztyűt,

Alaposan ellenőrizze le a munkaterületet, és távolítson el minden tárgyat és apró élőlényt, amelyet a kiscső kirobbanthat (pl. kövek, ágak, drótok, üvegcserepek stb.).

Lehetőség szerint ne használja a terméket nedves fűvön.

**⚠** Használat előtt mindig szemrevételezéssel kell ellenőrizni, hogy a hengerek és csavarok nem tompák, elhasználódtak vagy sérültek-e. Az elhasználódtott vagy sérült hengereket és csavarokat ki kell cserélni a kiegyensúlyozottság biztosítása érdekében.

**⚠** Szigorúan tilos a gépre felszerelt védőberendezéseket leszerelni, kicserélni, nem a rendeltetésnek megfelelően használni, vagy más gyártóktól származó biztonsági berendezéseket használni.

**⚠** Tilos a berendezés használata az esetben, ha hibás, vagy a biztonsági berendezés meg van károsodva. A kopott és hibás alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.

Óvatosan indítsa a motort a gyártó utasításainak megfelelően, és ügyeljen a lábak és a szerszám(ok) közötti megfelelő távolságra. Soha ne helyezze lábát vagy kezét a forgó részek alá.

Startolásnál tilos a fűnyíró gépet oldalra dönteni.

Tilos a motor startolása az esetben, ha a kezelő személy a fűszórárat előtt áll.

Járjon! Soha ne fusson!

Ügyeljen a biztonságos testtartásra, különösen lejtős terepen. Tilos a géppel meredek lejtőkön dolgozni. Különösen óvatos legyen irányváltoztatáskor!

Különösen óvatosnak kell lennie, ha a fűnyíró gépet megfordítja, vagy ha saját maga felé húzza.

Mindig kapcsolja ki a készüléket, amikor szállítja,

megdönti vagy füves területeken kívül mozgatja. Várja meg, amíg minden forgó rész leállt.

Idegen testtel való érintkezés vagy rezgések fellépése esetén le kell állítania a készüléket, és ki kell húznia a hálózati csatlakozót. Ellenőrizze, hogy a készülék megsérült-e. Javítsa ki az esetleges sérüléseket.

A munka befejezését követően azonnal kapcsolja ki a gépet.

Állítsa le az eszközt, és válassza le az áramellátásról. Várjon, míg a gép forgó részei megállnak, s a berendezés teljesen kihűl!

- mindig, ha el kíván távozni a géptől
- elakadások elhárítása előtt
- az eszközön történő ellenőrzés, tisztítás vagy munkavégzés előtt
- idegen testtel való érintkezés után, az eszköz károsodásának vizsgálatára céljából
- A vágómagasság beállításához
- A gyűjtőzsák kiürítéséhez

Soha ne emeljen meg vagy vigyen járó motorú gépet.

A BE/KI kapcsoló és a biztonsági kapcsoló blokkolása tilos.

Kérjük, tartsa be a zajvédelmi rendelet törvényi előírásait, amelyek az adott helytől függően eltérőek lehetnek.

Vigyázat! A villamos szerszám működése közben elektromágneses mezőt generál. Bizonyos feltételek fennállása esetén ez a mező megzavarhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos vagy halálos balesetek kockázatának csökkentése érdekében ajánlott az orvosi implantátumokat viselő személyek számára, hogy a kéziszerszám használata előtt konzultálják azt kezelőorvosukkal és az egészségügyi implantátum gyártójával.

Ne használja a berendezést tűzveszélyes folyadékok és gázok közelében. Rövidzár esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.

## Karbantartás

### **⚠** Veszély – forgó kések.

Várjon, míg a gép forgó részei megállnak, s a berendezés teljesen kihűl!



Kapcsolja ki az eszközt, válassza le az áramellátásról a villásdugó kihúzásával, és hagyja az eszközt lehűlni, mielőtt rászereles-, átszerelési-, tisztítási- vagy karbantartási munkákat végezne, az eszközt tárolná vagy szállítaná.

Mindig tartsa tisztán a berendezést, különösen a szellőzőnyílásokat. Soha ne tisztítsa a gépházat



vízszugárral A műanyag részeket ne tisztítsa oldószerrel, tűzveszélyes vagy mérgező hatású folyadékokkal. Tisztításhoz csak benedvesített ruhadarabot használjon.

A gép mozgó részeit kenje be olyan olajjal, mely nincs káros hatással a környezetre!

Rendszeresen ellenőrizze a fűgyűjtő kosarat kopás és elavulás szempontjából!

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag illetékes szakemberek végezhetnek

Szállítás és tárolás

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a [www.guede.com](http://www.guede.com) honlapon

## Ártalmatlanítás

A megsemmisítésre vonatkozó utasítások a készüléken vagy csomagolásán elhelyezett piktogramokból következnek.



Hibás és/vagy tönkrement eszközök át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás óv a szállítás közben fenyegető sérülésektől. A csomagolóanyagok általában környezetvédelmi és hulladékgazdálkodási szempontok alapján kerülnek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatók. A csomagolóanyag újrahasznosítása csökkenti a hulladékmennyiséget. Egyes csomagolóanyagok (pl. fóliák, styropor®) gyermekekre nézve veszélyt jelenthetnek.

Fulladásveszély!

A csomagolás egyes részeit gyermekektől távol tartsa, és a lehető leggyorsabban semmisítse meg.

## Jótállás

Jótállás időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrogálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

### Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhető a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

## Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a [www.guede.com](http://www.guede.com) címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifíkálassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken.

Gyártási szám:

Megrendelési szám

Gyártási év:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Hibaelhárítás

Zavar	Lehetséges okok	Javasolt hibaelhárítás
<b>A motor nem startol</b>	Nincs táplálás	Ellenőrizze a kábelt, csatlakoztassa, szükség esetén cserélje ki, vagy szakemberrel javíttassa ki.
	Hibás kábel	Ellenőrizze a kábelt, csatlakoztassa, szükség esetén cserélje ki, vagy szakemberrel javíttassa ki.
	Hibás csatlakozás	Az elektromos kábel túlságosan hosszú, vagy túlságosan kicsi a keresztmetszete
	Nem vezérelt főkapcsoló, ill. biztonsági ív	Lásd alább az „Üzem” c. részt → <sup>f</sup> 5
	A főkapcsoló meghibásodott	Cseréltesse ki Güde szakszervizben
<b>Egyenletlen menet, erős vibráció</b> <b>A motor kihagy</b>	a kések hibásak	Cserélje ki a késhengert
	A henger meglazult	Ellenőrizze és húzza meg a henger felfogatását
	Gerät ist blockiert	távolítsa el az eltömődést
<b>Nem megfelelő hatékonyság</b>	Tompa kés	Cserélje ki a késhengert
	Eltömődött gyűjtőkosár	Ürítse ki a fűgyűjtő kosarat! → <sup>f</sup> 7
	A munkamagasság nincs megfelelően beállítva	Állítsa be a munkamagasságot → <sup>f</sup> 4
<b>Nem gyűjti a fűvet.</b>	A fűgyűjtő kosár tele van.	Ürítse ki a fűgyűjtő kosarat! → <sup>f</sup> 7
	A fű túlságosan vizes!	Vertikuláljon száraz időben

### Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

### Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

### Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE. Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

### Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

### Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

### Prékład prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

### Prékład vyhlásenie o zhode EU

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

### Fordítása azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

### Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

### Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

### Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

### Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

### Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

### Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

### AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapılı itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

**Vertikutierer**Scarifier | Scarificateur | Scarificatore | Verticuteerder  
Vertikutátor | Vertikulátora | Wertykulator | Vertikuláto**95131 GVZ 1432 F 2IN1****Einschlägige EG-Richtlinien**Appropriate EU Directives | Directives CE applicables |  
Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ |  
Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili |  
Iltetékés EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne  
smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на  
EC | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Илгил  
AB yönetmelikleri

- 2014/35/EU  2014/30/EU  
 1935/2004/EC  1907/2006/EC  
 2011/65/EC ROHS  2016/426/EU  
 89/686/EEC (PPE)  2014/29/EU  
 2006/42/EC  2015/1188/EU
- Annex IV**  
 Notified Body Name:  
 No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

- 97/68/EC & 2016/1628/EU  
 Emission No.:

 **2000/14/EC\_2005/88/EC****Konformitätsbewertungsverfahren**Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation  
de la conformité | Modo di valutazione della conformità |  
Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení  
shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonoság  
megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način  
ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство  
| Modul de evaluare a conformității | Način ocjenjivanja  
usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny  
zgodności **Annex VI**

Wolpertshausen, 08.11.2019

**Helmut Arnold**Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ |  
Úgyvezető igazgató | Direktor | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor  
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany**Joachim Bürkle**

GÜDE GmbH &amp; Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.**Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazi-  
one della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +| Zplnomocněn k  
sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostavit technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra  
felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. |  
Упълномощен за съставяне на техническата документация | İmputernicit să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten  
za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upełnomocniony do zestawienia  
danych technicznych**Angewandte harmonisierte Normen**Harmonised standards used | Normes harmonisées appli-  
cables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizo-  
vané normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate  
norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijen-  
jeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi  
| Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани  
норми | Primljenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane  
zharmonizowane normy | Kullanan ilan uyum normları**EN 60335-1:2012+A11:2014****EN 50636-2-92:2014****AfPS GS 2014:01 PAK****EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011****EN 55014-2:2015****EN 61000-3-2:2014****EN 61000-3-3:2013****Garantierter Schalleistungspegel**Guaranteed sound power level | Niveau de puissance  
acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito  
| Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina  
akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického  
výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena  
ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustične  
snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul  
garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične  
snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi |  
Gwarantowany poziom mocy akustycznej**L<sub>WA</sub> 103 dB (A)****Gemessener Schalleistungspegel**Measured sound power level | Niveau de puissance  
acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato |  
Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického  
výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért  
akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične  
zmogljivosti | Izmerjena razina akustične snage | Измерено  
ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii  
sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü  
emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej**L<sub>WA</sub> 101,16 dB (A)**

**Vertikutierer**Scarifier | Scarificateur | Scarificatore | Verticuteerder  
Vertikutátor | Vertikulátora | Wertykulator | Vertikuláló**95132 GVZ 1432 2IN1****Einschlägige EG-Richtlinien**Appropriate EU Directives | Directives CE applicables  
Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ |  
Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili |  
Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne  
smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на  
EC | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgali  
AB yonetmelikleri

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU                 | <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC               | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC          |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC ROHS | <input type="checkbox"/> 2016/426/EU           |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC (PPE)           | <input type="checkbox"/> 2014/29/EU            |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC      | <input type="checkbox"/> 2015/1188/EU          |
| <input type="checkbox"/> <b>Annex IV</b>            |  |
| Notified Body<br>No:                                | Name:<br>Address:                              |

Type Ex. Cert.-No.:

- 97/68/EC\_ & 2016/1628/EU  
Emission No.:

- 2000/14/EC\_2005/88/EC

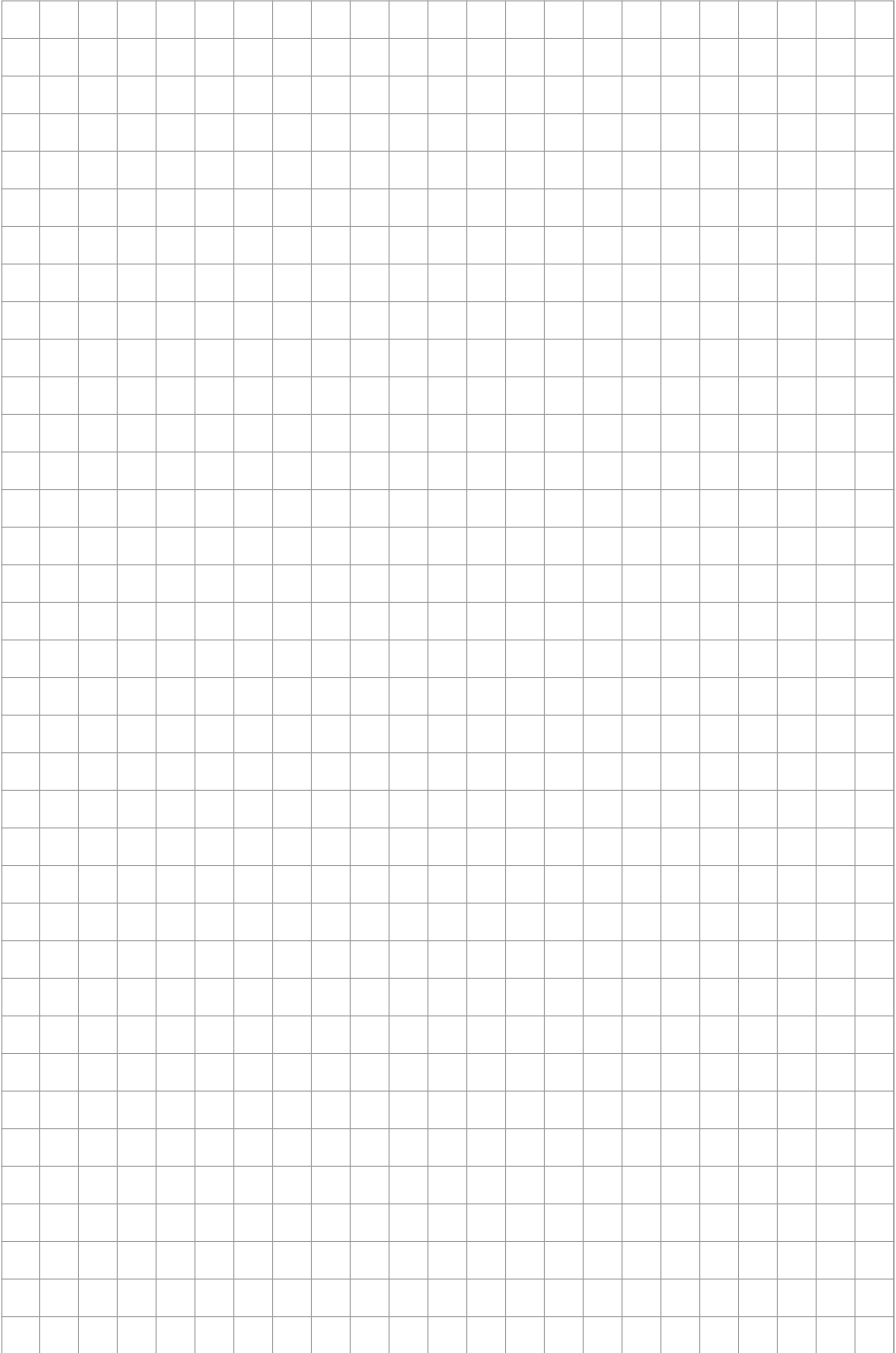
**Konformitätsbewertungsverfahren**Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation  
de la conformité | Modo di valutazione della conformità |  
Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení  
shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonoság  
megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način  
ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство  
| Modul de evaluare a conformității | Način ocjenjivanja  
usklađenosti | Uygunluk değerlendirme usulü | Metoda oceny  
zgodności **Annex VI**

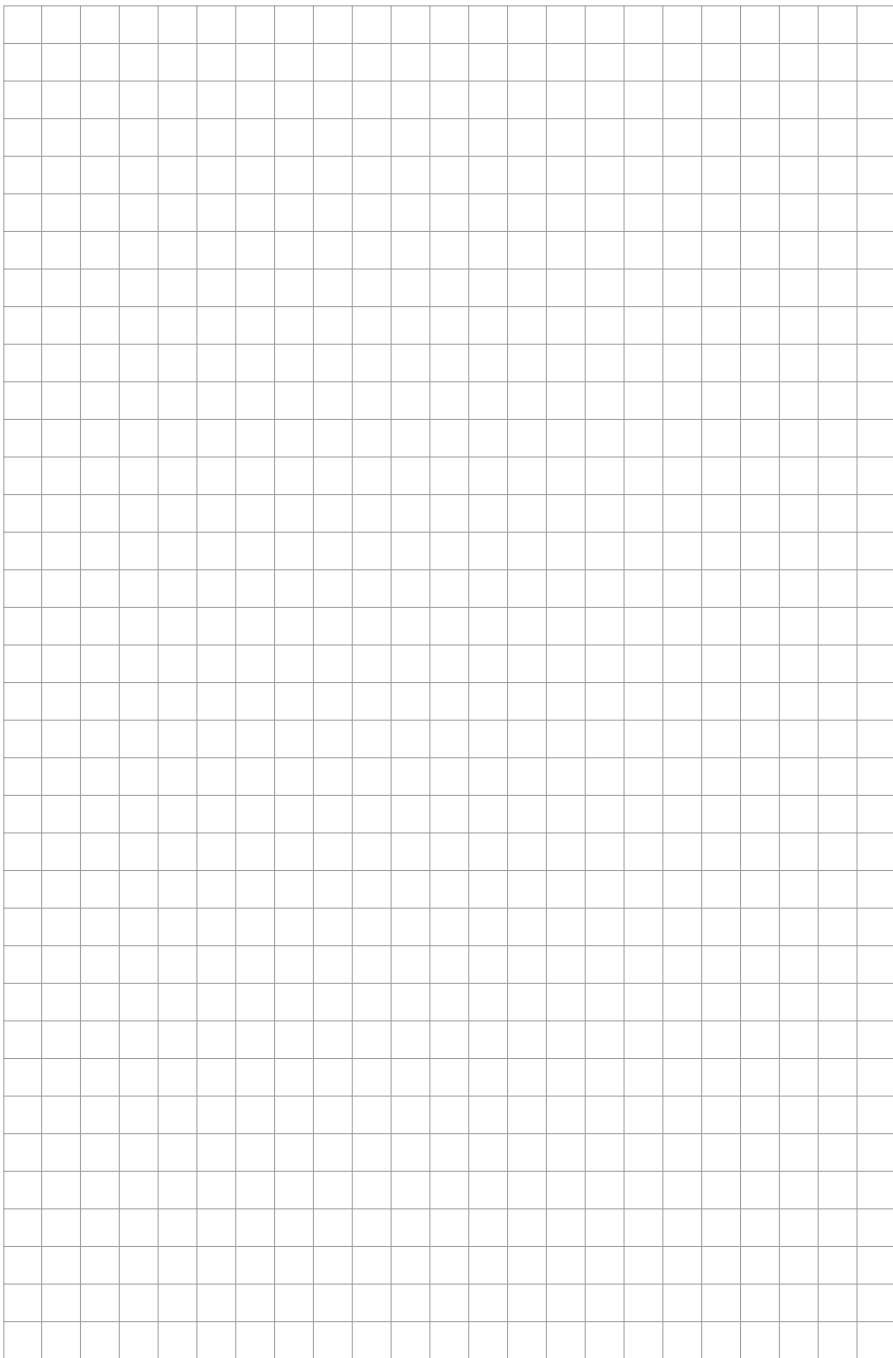
Wolpertshausen, 08.11.2019


**Helmut Arnold**Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel' | Konateľ |  
Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor  
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany**Joachim Bürkle**

GÜDE GmbH &amp; Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.**Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazi-  
one della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +| Zplnomocnen k  
sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra  
felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. |  
Упълномощен за съставяне на техническата документация | Импутерниці сá elaboroze documentația tehnică. | Ovlašten  
za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniy do zestawienia  
danych technicznych**Angewandte harmonisierte Normen**Harmonised standards used | Normes harmonisées appli-  
cables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizo-  
vané normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate  
norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijen-  
jeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi  
| Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани  
норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane  
zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları**EN 60335-1:2012+A11:2014****EN 50636-2-92:2014****AfPS GS 2014:01 PAK****EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011****EN 55014-2:2015****EN 61000-3-2:2014****EN 61000-3-3:2013****Garantierter Schalleistungspegel**Guaranteed sound power level | Niveau de puissance  
acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito  
| Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručena hladina  
akustičkého výkonu | Garantovaná hladina akustického  
výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena  
ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke  
snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul  
garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične  
snage | Garanti edilen gürlüğü emisyonu seviyesi |  
Gwarantowany poziom mocy akustycznej**L<sub>WA</sub> 103 dB (A)****Gemessener Schalleistungspegel**Measured sound power level | Niveau de puissance  
acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato |  
Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického  
výkonu | Namerana hladina akustičkého výkonu | Mért  
akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične  
zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено  
ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii  
sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlüğü  
emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej**L<sub>WA</sub> 101,16 dB (A)**





GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0

Fax.: +49-(0)7904/700-250

eMail: [info@guede.com](mailto:info@guede.com)